www.svoboda-news.com

Published and distributed under permit (No. 781), authorized by Act of October 6, 1917, on file at the Post Office of Jersey City, New Jersey. — By order of the President, A. S. BURLESON, Postmaster General.

РІК ЗАЛОЖЕННЯ 1893
„СВОБОДА"
("LIBERTY")
виходить три рази на тиждень
ВІВТОРОК, ЧЕТВЕР І СУБОТУ
видає
„УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ"
83 GRAND ST., JERSEY CITY, N. J.
Всі листи, мані-ордери і чеки треба виписувати на адресу „SVOBODA".

СВОБОДА

ESTABLISHED 1893
„SVOBODA"
("LIBERTY")
THE UKRAINIAN NEWSPAPER
published three times a week
Tuesday, Thursday and Saturday,
by UKRAINIAN NAT'L ASSOCIATION
at 83 Grand St., Jersey City, N. J.
The best advertising medium.
Rates furnished on application.

ОКРЕМЕ ЧИСЛО 4 ЦЕНТИ Урядовий орган Українського Народного Союза — "SVOBODA" — Official organ of Ukrainian National Association. SINGLE COPY 4 CTS.

РІК XXVIII. ДЖЕРЗИ СІТИ, Н. ДЖ., СУБОТА, 25-го ГРУДНЯ 1920. ЧИСЛО 153. VOL. XXVIII. JERSEY CITY, N. J., SATURDAY, DECEMBER 25, 1920. No. 153.

УКРАЇНСЬКІ ВІСТИ.

УКРАЇНСЬКІ КОЗАКИ НЕ ДАЛИСЯ РОЗОРУЖИТИ.

ВІДЕНЬ, 2. грудня. (У. П. Б.). — **Зі Львова доносять: Польські газети пишуть, що велика часть козаків армії Петлюри які під натиском Москалів втікли були на галицьку територію, не далися розброїти польським властям. Коли Поляки хотіли се зробити силою, українські козаки перейшли через Збруч, перебилися через большевицькі лінії на схід і злучилися в околиці Держжи з групою отамана Тютюнника.**

МАХНО ВОЮЄ ДАЛЬШЕ ПРОТИ БОЛЬШЕВИКІВ.

ВІДЕНЬ, 7. грудня. (У. П. Б.). — З Букарешту доносять: Останніми часами скріпляють большевики свою діяльність проти українського повстанчого руху, а головно проти повстанців славного отамана Махна, який заграожує Донецькій області. Троцький вислав окремий відділ большевиків, зложений з 30.000 салдатів проти Махна. На чолі тих салдатів стоїть генерал Фрунце, побідник Врангеля.

Дня 23. падолиста вдалося большевикам окружити один відділ Махнівців. В иншім бою одначе, а то в катеринославській губерні, де большевики напали на головне сили Махна, большевики дізнали пораження. В ночи з 24. на 25. падолиста збили Махнівці большевиків під Гуляйполем, хоч большевики мали там аж 3 дивізії. При підмозі українських селян гонять Махнівці завзято червоногвардійців, які подаються щораз дальше на північ.

Совєтське правительство наложило на голову Махна ціну 800.000 рублів.

ПОВСТАННЯ УКРАЇНСЬКИХ СЕЛЯН НЕ ДАЮТЬ СПОКОЮ БОЛЬШЕВИКАМ.

ВІДЕНЬ, 7. грудня. (У. П. Б.). — З Букарешту пишуть: На день 6. грудня скликали большевики надзвичайний партійний конгрес до Харкова, на якім мають радити над положенням, а зглядно над способами боротьби проти українських селянських повстанців.

Совєтська статистика за рік 1919 до жовтня 1920 року виказує, що совєтські власті забрали з України 428 тонн збіжжа.

БУДЕННИЙ ДАЄТЬСЯ ЧУТИ.

ВІДЕНЬ, 7. грудня. (У. П. Б.). — Зі Львова доносять: Команду большевицьких військ, які находяться на Україні для здавлення повстання, обняв наново славний генерал Буденний. Його ніби-зрада проти большевиків була лише воєнним підступом, який допоміг большевикам позагаяти своїх людий до армій противників. Банди Буденного допускалися погромів на Волині і Поділлю.

НА УКРАЇНІ НЕМА ВИМІРУ ДЛЯ БОЛЬШЕВИКІВ. БЕРУТЬ ЩО ПОПАДЕ.

ВІДЕНЬ, 4. грудня. (У. П. Б.). — „Деревенская Коммуна" оголошує докладно „пайок", себто вимір харчу для чиновників совєтських урядів в Росії. „Пайок" для державних совєтських чиновників виносить: місячно: 15 кільограмів муки, 3 кг. мяса, 4 дека цукру, 40 дкг. соли, 20 дкг. товщі, 10 дкг. кави, 8 дкг. Ярини і 2 пачки сірників. Хто не занятий при совєтськім уряді, той дістає половину пайки, або і меньше, відповідно до його льояльности до совєтів.

На Україні одначе нема „пайку". Совєтські війска і урядники жиють з реквізицій, а місьці мешканці з покупної торговлі. Окрема армія збирає на Україні збіже і вивозить до Росії.

ПІДКАРПАТСЬКА УКРАЇНА БУДЕ МАТИ ДЕЯКУ АВТОНОМІЮ.

ВІДЕНЬ, 7. грудня. (У. П. Б.). — З Женеви телеграфують: Пята Комісія Ліги Народів випрацювала пляни для міжнародної гарантії для забезпечення культурних і національних прав автономної области Підкарпатської Руси в рамах чеськословацької республики.

„ЩО ТВОЄ, ТО МОЄ, А ЩО МОЄ, ТО НЕ ТВОЄ".

(З листа тернопільського громадянина до о. Антона Лотовича з Майнерсвіл, Па.).

Дня 26. липня 1920 р. прийшла до нас армія (красна-червона) большевиків. Тогосамого дня перейшли вони Тернопіль і стали битись над рікою Серетом. Підчас бою много розбивано камяниць, домів і також добито і поранено много людий. **Дуже тяжко нам жилось під терором большевиків.** Був се народ неосвічений і затемнений „комуною", а **„кумуна" се таке правоШ що не узнає ані релігії жадної і жадного майна, то значить: хата яку ти посідаєш не твоя, одяг яку маєш не твоя, поле не твоє, і все иньше що ти маєш то не твоє, а ти „йди работать".** Однак коли ми розглянулися лїпше в їх „праві", то зовсім инакше вийшло. То право відноситься тільки до цивільних людий, а для жовніра (комуніста) є все; сей „комуніст" мав звичай говорити: „Что твайо, то майо; а что майо то не твайо".

Коли так тривав бій, почали брати вони людий на підводи (се значить: брали його і його коні, враз з возом возити все те, що вони дадуть, розуміється безплатно). Там накладали на віз скоростріл і їхали в перший ряд боєвий і звідтам стріляли на ворога, а ти яко фірман не сміеш нікуди инакше поїдитися, тілько бути на возі. Отак не один зістав убитий і зранений. Коли ти знова вийшов з під куль і тебе одні пускають, то знова другі тебе беруть і так довго їздиш, доки таки не згинеш, не погинуть коні, або не поломиш воза.

До дому знова приходить салдат, дай йому їсти, а як ні, то він тобі скаже безличне слово і „Становись под стенку" (се значить: кулька в голову). Отже, коли би потревала інвазія большевиків через зиму, то безоглядно були би ми всі голодні і холодні. По невеличкій перерві вертаємо назад до родинного життя.

Прим. редакції: Цей характеристичний лист писаний не „куркулем" (сільським дукою), але господарем на 5 моргах поля, який працює 14 годин денно, щоби виживити жінку і 5 діточок. Се найліпше вказує про настрій населення до большевицьких „спасителів".

„НЕ НА ІВРІСТ, А НА ГОЛГОФТУ".

(З листа зі села Жабча Муровоного, повіт Сокаль, до І. П. читача „Свободи" в Дулют, Мін.).

„Тепер добрі люди взаїмно помагають оден другому, бо коли настане ніч, то тягнуть з поля готові снопи, викопують бараболю, а трафиться, що оден другому і вижне на кілька снопів збіжа, но на жаль еще ніхто нікого не зловив на тім „милосерним вчинку", хотяй уже і пан отець і в церкві кричали на тих любимцїв чужої праці, но все дарма, не помагає. Тепер, Товаришу, пишеш, що не поїздиш до краю, бо світ зле грає. Добре робиш, що не рухаєшся з місця. Сиди там ще до якогось часу, бо тут у нас тепер якось то світ дуже не прозірний, пісня не виразна, струна натягнена так сильно, що не можна її тепер ані торкнути словом, бо може лопнути і дати сильно по зубах. Іза того удару тра бути дуже осторожним при писанню, бо з тим можна зайти не на Івріст, а на Голгофту.

Пишеш, Товаришу, що з нами буде дальше? Отже напишу Тобі, що не знаю, бо світ змарчений сильно. Але скажу Тобі, одно, що „Надіючись на Тя не погибнеш". „Терпи язичку, а будеш їсти кашу". Коли ждеш, то жди, а дождешся, серце, радости тої, котрої сам хочеш".

НЕ СТАЄ ВЖЕ СЛІВ!!!

(З львівського дневника „Вперед", з 3. грудня, 1920.).

Сьогодня, дня 2. грудня, о 7. год. рано, ведено улицями Львова арештанта, скованого, боса, без плаща, а тільки в подертій блюзці та в подертих штанах. З усїх боків цего „убрання" виглядало голе тіло.

Цей арештант називається Василь Суховий, 25 літ, з села Беремяни, пов. Заліщики.

Його арештовано дня 1. мая 1920 за передержание якогось карабіну, та осаджено у військових арештах при вул. Замарстинівській у Львові.

В арештах здерли з нього черевики та лїпший одяг.

І так на пів нагого та босого відпроваджено його до суду в Станиславові!

Люди ставали по улицях та глядали на дего нещасливця, що трясся з зимна мов у пропасниці. Якісь добрі люди дали йому якщу кусник шмата та обвязали його голі ноги, бо не могли дивитися на ті муки чоловіка.

Подаємо це до відома начальникови військового суду на Замарстинові.

Не стає нам просто слів обурення на таке поступоване підчинених цему начальникови органів!

В. ВИННИЧЕНКО ДО УКРАЇНСЬКИХ КОМУНІСТІВ В АМЕРИЦІ

Володимир Винниченко оголошує у своїй часописі **„Нова Доба"**, яка видається у Відні, довшу відозву, в якій звертається до Українців комуністів в Америці за допомогою.

Представивши теперішне становище України, яка є у військово-бюрократичній окупації правого керуючого центра Російської Комуністичної Партії, В. Винниченко іменем Закордонної Групи Української Комуністичної Партії, котра співділаючи з лївим крилом Російської Комуністичної Партії, бореться проти націоналістичної і бюрократичної політики старого центра Р. К. П., відзивається до своїх партійних прихильників о грошеву допомогу.

* * *

В тій відозві м. і. далі сказано:

Ми, Закордонна Група українських комуністів, вступили не в урядову бюрократичну партію К. П. (б.) У., але в Українську Комуністичну Партію. Ми з гордостю і радостю це зробили, бо для нас є важні не особисті інтереси, не посади і почесті, а революція на Україні. Для нас єдиною метою є усвідомлене, організоване наших працюючих мас і їх активна, свідома, творча участь в революції. **„Визволення працюючих є діло рук самих працюючих".** Ці слова Маркса ми ставимо кличем і для України. Не військовим багнетом і не бюрократичним циркуляром треба вносити працюючі маси України, а їх власними руками, їх волею, свідомістю й організацією.

От для цієї справи ми й звертаємось за допомогою до українських робітників Америки. І ми глибоко певні, що ті робітники, які хочуть **дійсної революції на Україні**, ті горячо відкликуться на наш заклик і своїми жертвами поможуть українським революційним робітникам на Україні в їх організації.

Хто-ж гадає, що Україна повинна давати тільки пугіль, хліб та цукор; хто думає, що українське робітництво не сиє бути активним і рівним учасником великої боротьби, хто вірить, що політика військової окупації і бюрократичного режіму на Україні найкращий шлях для української працюючої маси, хто в усе це вірить, той, розуміється, не пожертвує ні цента на справу української революції. Але нехай знають такі американські Українці-робітники, що відмовляючи Українській Комуністичній Партії (У. К. П.) помощі, вони тимсамим відмовляються від революції на Україні, вони тимсамим відмовляються, щоби програма й постанови III. Інтернаціонала перетворились на Україні, бо єдиною партією на Україні, яка непохитно і послідовно хоче переводити їх у життє, є Українська Комуністична Партія.

З наших матеріялів, що друкуються в „Новій Добі", українські робітники Америки можуть побачити, які поважні завдання У. К. П., чого вона хоче, якими способами хоче досягнути своїх цілий. Нехай американські вісті про перемоги і поразки, про матеріяли, позиймаються з У. К. П., і яка чесно, як дійсні революціонери в комуністи скажуть, чи варто помагати такій партії, чи варто ставати на бік революції, чи окупації.

Для нас немає сумніву, що всякий чесний, щирий революціонер робітник вибере революцію а не окупацію. І всім, чим зможе, він буде помагати революції та й працьовникам.

З огляду на те, що всі агенти совєтської революції на Україні веде під сучасну пору за кордоном Українець Закордонна Група Укр. Ком. Партії, яка стоїть у безпосередніх зносинах з Центральним Комітетом У. К. П., а органом її є одинока нині комуністична газета в Західній Европі — відзнська **„Нова Доба"**, і вкінці з практичних причин, ми називаємо фонд, на який закликаємо все українське робітництво Америки збирати жертви,

Фондом „Нової Доби".

Завдання наші великі і надзвичайно важкі. Ні ніякі перешкоди й труднощі не зважаємо. Мусимо їх виконати!

Приходячи нам з матеріяльною підмогою, Товариші. Ви надзвичайно улекшуєте нам виконання цього завдання.

Хай же ніхто не скупиться із жертвою!

Жертви грошеві треба збирати при кождій нагоді (листи на бажання висилаємо) і посилати на адресу „Нової Доби".

Хай живе всесвітня соціялістична революція!

Хай живе справжня соціялістична революція України!

Хай живе Українська Комуністична Партія, революційна, послідовна організація робітничих мас України!

ЗА ЗАКОРДОННУ ГРУПУ УКРАЇНСЬКОЇ КОМУНІСТИЧНОЇ ПАРТІЇ:

В. Винниченко. В. Левинський.

Відень, дня 1. XII. 1920.

Адреса така:

NOVA ГОВА.
Hans Sachs-gasse 18, Vienna, XVIII., Austria.

P. S. Всі українські комуністичні і соціялістичні газети в Америці, що поміщують цей цьо-го заклику, просимо о передрук.

* * *

Від Редакції. Наша газета, хотяй не є ані комуністична ані соціялістична, подала поклик В. Винниченка тому, що „Свободу" читають також соціялісти в Америці і в Канаді, отже котрі з них схотять відізвати на поклик В. Винниченка, то мати-муть інформації і адресу з нашої газети.

З РОСІЇ.

САВІНКОВ МРІЄ ПРО СЕЛЯНСЬКІ ПОВСТАННЯ В РОСІЇ ПІД ПРОВОДОМ БАЛАХОВИЧА.

ПАРИЖ, 23. грудня. (Н. Гі. Гералд) Росіяни можуть дати собі раду з положенням в Росії без помочи аліянтів, одначе вони були би вдячні їм за всяку моральну поміч — каже Борис Савінков, русский патріот, котрий перебуває тепер у Варшаві, у своїй просьбі о довіре, друкованій в паризькій газеті „Еклер".

„Колчак, Денікін, Юденич і Врангель попадали тому, що їх піддержували аліянти, але росіяни не мали прихильности російских мужиків", — сказано в статті. „Тепер одначе селяни бунтуються. Повстанчий рух росте в околиці Пскова і Новгорода і він скоро перекинеться на Україну і полудневу Росію під проводом Балаховича".

Савінков дивиться на Балаховича як на „генія, на котрого русский народ чекає".

„Він не потребує ані гармат, ані гроший", каже Савінков, „йому вдалося зорганізувати ядро армії з 14.000 багнетів, а його вплив так скріпився, що Троцький заявив, що Балахович єсть більш небезпечний ніж Денікін або Врангель".

Інформації, які наспіли до Парижа вказують, що Балахович задумує спинити большевицьку офензиву проти Румунії, яка мала би розпочатися на весну. Він вже тепер радить селянам нищити понтони, які большевики будують прихапцем.

СОВЄТИ МОБІЛІЗУЮТЬСЯ ПРОТИ ГЕОРГІЇ.

ТИФЛІС, 21. грудня. (А. П.). — Русскі большевицькі війска збираються на границі Георгії з цілию розпочати похід проти цеї республики. Великі совєтські війска находяться в чорноморськім пристані Туапсе і в Гагрі, сусїднім місті на східнім побережу Чорного моря. Инші большевицькі відділи збираються в Казак, на полудневий схід від Тифлісу, а десята большевицька армія, яка оперувала на вірменській границі, перейшла через Караклїс в напрямі Георгії.

Аліянти уважають положення за так поважне, що, вони хочуть вислати воєнні кораблі, щоби помогти вибратися аліянтським місіям з Георгії.

СОВЄТИ КАСУЮТЬ ЧУЖІ ПОЗИЧКИ У ВІРМЕНІЇ.

ЛОНДОН, 22. грудня. — Вірменський совєт видав проклямацію, що касує всі позички, особливо позичку з Америки, яку вірменські робітники старалися сплатити своєю працею. Таке доносить телеграма з Константинополя.

ЗАБИРАЮТЬ СИЛОЮ ЗБІЖЕ ВІД СЕЛЯН.

КОПЕНГАГА, 22. грудн. (Н. Гі. Таймс) — Телеграма до Берлінске Тідендe з Гельсінгфорсу каже, що совєтський „Плякатний Журнал" оголошує урядово, що війско має харчові припаси лише до 15 січня і тому совєтське правительство висилає на села окрему армію, зложену з міських робітників, щоби примусовити селян до сповнення своєї повинности, а то до віддання збіжа для війска. Щоби заохотити війска до енергічної діяльности, совєтське правительство дозволяє їм забрати 15 процент всіх достатків, вони зберуть.

Русскій журнал „Общее Дело" доносить, що недавно вибухли поважні заворушення в петроградських фабриках. Робітники домагалися усунення деяких комісарів, побільшення харчевих „пайків", і скоротити день праці, який виносить тепер 16 годин. Повстанне здавлено, причім 105 робітників повішено.

АМЕРИКАНСЬКІ ВІСТИ.

ДЕРЖАВА МУСИТЬ БУТИ ДУЖЕ ОЩАДНОЮ.

ВАШІНҐТОН, 23. грудня. — Секретар Скарбу Гавстон, який складав сьогодня свідоцтво перед фінансовою комісією сенату, взивав до найбільшої ощадности у видатках правительства. Він противився відновленню Воєнної фінансової Корпорації, проти введення бонусу для жовнірів і проти мілярдового кредиту для Німеччини хоч до того часу, аж німецький нарід і німецьке правительство будуть знати, на чім вони стоять. Таксамо вказав Гавстон на це, що нові пропоновані закони здять богато гроша а це знова буде причиною додаткових податків, наложених на нарід.

Нота домагається допущення заступників білоруського народу до нарад.

ГАЛЄР ХОЧЕ ЇХАТИ ДО АМЕРИКИ ШУКАТИ ЩЕ БІЛЬШЕ ПОМОЧІ.

ВІДЕНЬ, 22. грудня. (Н. Гі. Таймс). — Після інформацій з Варшави, польська Ліга Оборони припоручила ґенералови Галєрови місію, їхати до Америки, щоби тутки дістати фінансову і моральну поміч для Польщі від американських Поляків.

ПОЛЬСЬКА ДЕМОКРАТИЧНА ПАРТІЯ ЗА ЗГОДОЮ З ЖИДАМИ.

БЕРЛІН, 21. грудня. („Форверте") Польський демократичний конгрес у Варшаві підняв перший раз питанне та поставив домагание, щоб демократична партія постановила проти антисемітизму в Польщі, та дорозлося за рівноправність Жидів. Жидівська преса приняла з радостю цей новий зворот в частині польської суспільности.

СУДОВЕ РІШЕННЯ В СПРАВІ РОБІТНИЧОЇ ПЛАТНІ В КЕНЗАС.

ТОПЕКА, КАН. 22. грудня. — Після думки судді Гоґгінса і двох других його товаришів в промисловім суді, фахові і виробовані робітники (ремісники) в стейті Кензас повинні діставати вдвоюлячу платню. Таке рішенне видав суд у відповіді на жалобу внесену робітниками проти млинів в місті Топека, яка недавно відправили половину робітників.

„Дуже важною справою єсть вплив на робітників" — сказано у вироці. „Нарід з Кензас заявився через леґіслятиву, щоби робітники, заняті в тім промислі, мали все вдвоюлячу платню і жили в здорових і моральних відносинах. Тому при знижуванню годин роботи в млинах властителі повинні бути дуже обережні і уважати на робітників. Вірних і фаховим робітників треба так трактувати, щоби вони могли удержати себе і свої родини підчас обмежених годин праці".

ЩОСЬ НЕЯСНОГО З ПОЛЬСЬКИМИ ПОЗИЧКАМИ.

ВАШІНҐТОН, 23. грудня. — Сьогодня приняв сенат резолюцію, внесену Републиканцем Смутом, щоби Воєнний Департамент дав свої інформації в справі кредитів, уділених Польщі. Сенатор Смут дістав одноголосну згоду на свою резолюцію, але не хотів говорити, яка єсть ціль цеї запиту.

СЕКРЕТАР ВІЙНИ БЕЙКЕР ДОМАГАЄТЬСЯ 76 МЛЮНІВ НА УДЕРЖАННЄ ФЛЬОТИ.

ВАШІНҐТОН, 22. грудня. — Секретар війни Бейкер згодився на додатковий буджет для удержання армії в 1921 році; цей буджет мав би виносити 76,278.127 долярів. З того около 43 міліони мало би піти на платні і удержанне 175.000 армії.

НІМЕЧЧИНА НЕ ДІСТАНЕ МАТЬ БУТЬ ПОЗИЧКУ В АМЕРИЦІ.

ВАШІНҐТОН, 23. грудня. — Урядники зі Стейт Департаменту і Департаменту Скарбу не прихильноються до проби деяких людий дати Німеччині позичку у висоті одного мілярда долярів, щоби тим способом скріпити торговельні зносини межи Німеччиною й Америкою. Урядники уважають цю справу за неможливу до виконання і не мудру і дадуть таку раду сенатській банковій комісії, яка має завтра розглядати сю справу.

АЕРОПЛЯН—„КАРПАТОРОСЬ".

Два роки тому назад карпаторускі передовники в Злучених Державах, в спілці з канадійськими патріотами задумали купити аероплян, назвати його „Карпаторосъ" і вислати в Росію на помочь Колчакови проти большевиків або передати правительству Злучених Держав для тоїсамої цїли, яке годі тримало свою армію в Европі. Для сего зорганізували комітет, який зав занятися збиранням гроший на аероплян, котрий мав коштувати 24 тисяч долярів. Два „патріоти" з Канади поїхали до Ню Йорку до Черника, звісного ініціятора „великих мрій" і там заплатили п-ні Чапін 500 дол. за те, що вона з ними пійшла до воєнної міністерії в Злучених Державах та згодила той аероплян за згадану суму і дано завдаток 1.200 дол. По тім зараз далися чути кдиці до карпаторосів: „Давайте, люди, гроші на аероплян, а ми розгромим ворогів Росії; вже сама назва „Карпаторосъ" дасть надзвичайної сили Колчакови і буде кніт по всіх сепаратистах Росії!" Тимчасом піднялась в Злучених Державах друга партія карпаторосів, що позавидувала слави Черникови і це декому, давай та згодила і собі такийсамий аероплян в міністерії воєнній та назвала його „Карпаторосъ № 2". Отже пійшли каничі до людий і від сеї партії давати гроші на „Карпаторосъ" і єя послідна партія критикувала першу за те, що та покликала собі на поміч п-ню Чапін, отже скінчилось тим, що передовники карпаторосі критикували одні других перед народом і через те ні одні, ані другі не могли зібрати стільки гроший, щоби заплатити „Карпаторосъ", отже тільки спекулювали себе в очах Американців і правительства!... А гроші, що трохи зібрали припадково, то одна то друга партія, пропали як здалеку на аероплян, а решту вітер розвіяв.

(„Буковина").

АТРІОТИЧНІ ЗАЛІПКИ ДО ЛИСТІВ
з Володимирівським золотим трізубом на синім полі в округлій формі, 1¼ цаля в перекрою.
12 штук 25 цент. марками.
До набуття в:
"SVOBODA"
83 Grand Street, Jersey City, N. J.

НОВОРІЧНА ПРЕМІЯ ДЛЯ ПЕРЕДПЛАТНИКІВ „СВОБОДИ".

Видавництво „Свободи" постановило роздати новорічні премії для всіх тих передплатників, котрі приплють свої передплати на дневник „Свободу".

Премія складаєся з книжочок видавництва „Свободи" і других американських та крайових видавництв.

Хто пришле цілорічну передплату в сумі $7.00 — дістане в дарунку книжок вартости $2.00; хто пришле піврічну передплату в сумі $3.75, дістане книжок вартости $1.00; хто пришле передплату на 3 місяці в сумі $2.00, дістане книжок вартости 50 центів.

Кождий передплатник дістане свою премію сейчас по зложенню своєї передплати. Кошти пересилки книжок оплатить видавництво.

Такої великої премієвої нагоди для передплатників, досі не давало жадне українське видавництво в Америці.

Тепер якраз відповідний час до читання книжок. Зимові довгі вечери і скучні неділі в хаті, виповнять при читанню довгі години фізичної безчинности і скріплять ум на дні весні.

У самім-же дневнику „Свободи", кождий найде все те, що тикається щоденних подій про наше і світове життє і як воно приходить, а книжка дасть кождому науку, стане дорогоказом життя і поведе Вас до кращої будучности.

Книжка має все свою вартість. По прочитанню, збогачує Вашу бібліотеку або можна нею зробити дарунок другій особі або переслати до краю чи в табор.

Виказані у списі книжочки належать до найкращих, які видавано тут в Америці.

Премієві дарунки, як: книжки, музичні твори, мапи і портрети, належить вибирати зі спису, який був поміщений в числі з дня 23. грудня, а задля браку місця в сім числі, відложено його до числа, яке вийде 28-го грудня. Радимо кождому витяти і заховати собі сей спис до часу, в яким належиться відновити передплату. Нові передплатники можуть сейчас користати з сеї Новорічної премії.

"SVOBODA" (LIBERTY)
the Ukrainian newspaper published three times a week: Tuesday, Thursday, and Saturday by Ukrainian National Association at 83 Grand Street, Jersey City, N. J.

ESTABLISHED 1893.

VLADIMIR B. LOTOTSKY, Editor-in-Chief
ANDREW SAWKA, Business manager.

Entered as second-class matter March 30, 1911, at Post Office at Jersey City N. J., under the Act of March 3, 1879.

Acceptance for mailing at special rate of postage provided for in section 1103 Act of October 3, 1917, authorized July 31, 1918.

З Канади належить висилати гроші лише мoні-ордером, а не паперовими грішми, бо ci стоять в Злучених Державах инше ціни. При виміні числять 15 центів від кождого канадійського паперового доляра.

За кожду зміну адреси платиться 10 центів.

Адреса: SVOBODA, 83 Grand Street, Jersey City, N. J.
Телефон Адміністрації і Редакції — 498 Montgomery.

Телефон Гол. канцелярії Укр. Народного Союза — 1838 Montgomery.

Всі мoні-ордери і чеки треба виписувати на адресу "Svoboda".
При висилянню замовлення належить долучити мoні-ордер або чек.

За всі оголошення поміщувані в „Свободі" редакція не відповідає.

ГРОМАДИ ОРГАНІЗУЙТЕ І ЗБИРАЙТЕ ПОМІЧ ДЛЯ ВАШИХ БРАТІВ І СЕСТЕР В СТАРІМ КРАЮ І СЕЙЧАС ВІДСИЛАЙТЕ ІМ! ВОНИ ЖДУТЬ НА ВАШУ ПОМІЧ!

• ЧИ ВАША ГРОМАДА ВЖЕ ПРИГОТОВИЛАСЬ ДО ПОМОЧІ ГОЛОДНИМ, ХОРИМ, РАНЕНИМ, ВЯЗНЕНИМ, І СИРОТАМ УКРАЇНЦЯМ В ГАЛИЧИНІ?

ПОДАВАЙТЕ ДО ВІДОМА УСЬОМУ УКРАЇНСЬКОМУ ЗАГАЛОВІ ЧЕРЕЗ ЧАСОПИСІ!

ГРОМАДИ НА ПОМІЧ СТАРОМУ КРАЄВИ.

РОМ, Н. И.

Український Комітет в Ром Н. И., вислав дня 17. с. м. до Українського Горожанського Комітету у Львові 30 долярів через Земельний Банк Гіпотечний, дрефт ч. 1444895.

Филадельфія, Па.

Товариство **Українських Американських Горожан** в Филадельфії, Па., вислало до У. Г. К. у Львові $100.00.

Товариство **Любов**, від. 45 У. Н. Союза в Филадельфії, Па., вислало до У. Г. Комітету у Львові $102.00.

Скрентон, Па.

Українці міста Скрентону вислали до Укр. Гор. Комітету у Львові суму $311.09.

Крім того скрентонська громада вислала також до У. Г. К. у Львові **$1.635.00** з „Українського дня", а о. Д. Хомяк вислав дня 15-го падолиста с. р. до У. Г. Комітету суму 95.50, на що зложились:

Чистий дохід з відчиту проф. І. Біберського в церковній галі	50.00
о. Д. Хомяк	15.00
п. В. Булик	10.00
п. А. Федунак	5.00
п. В. Булик, при ріжних нагодах зібрав давнійше	15.50
Разом	95.50

По вічу розпочалася кампанія в Скрентоні на більші розміри.

Джерзи Ситі, Н. Дж.

Д-ій Кирило Піддубчишин в Джерзи Ситі, Н. Дж., зібрав від місцевих громадян отсі жертви:

о. Александер Улицький $20.00; Кирило Піддубчишин $10.00; Василь Попа, Юрко Гук і Матвій Фелейко по $5.00; Микола Баран $4.00; Василь Матвіє $3.00; Павло Дмитрів, Юрій Кожачок, Анна Сибідло, Михайло Лесьчий і Василь Іван по $2.00, Микола Витишський, Гаська Коморник, Параська Ленчук, Дмитро Матвій, Стефан Шибунька, Василь Фурка (молодший), Микайло Цінцура, Текля Хомак, Стефан Кривий, Антін Бас, Іван Боднар, Василь Круц, Іван Петро, Параска Мишзук, Антін Єгвар, Яків Кавуда, Стефан Гребеняк і Михайло Скішак по $1.00; Василь Дмитрук 50 цент.; Марія Онесим і Іван Соколенко по 25 цент. — Разом **$81.03.**

Сі гроші вислано 22. грудня 1920 р. через „Амерус Трейдінг Корпорейшен" в Ню Йорку до Українського Горожанського Комітету у Львові (числа посвідок: 1588108, 1588109).

Всі ми, братти, патріоти,
Всі кохаєм Україну,
А покличуть до роботи,
То ховаємось за спину.

П. Капельгородський.

Пишіть до „Свободи", що робить Ваша громада: чи збирає поміч для Галицької України; чи уладжує віча, концерти, представлення. Напишіть також, як нічого не робить і подайте, чому. Дописі написані коротко, виразно, читко, по одній стороні паперу і на картках невеликих, будуть все поміщені впору. Довгі, нечиткі дописі, писані на великих картках паперу, мусять довго чекати своєї черги.

НОТА ДЕЛЕГАЦІЇ СХІДНОЇ ГАЛИЧИНИ ДО ЛІГИ НАРОДІВ.

Женева, 28. падолиста, 1920.

До Ліги Народів: —

В імя ідей справедливости і всесвітного мира, які лягли в основу міжнародного договору про установлення Ліги Народів; в імя здійснення змагань до державної самостійности здібних правити собою, колись поневолених народів; в імя раторовання життя українського народу Східної Галичини, який вимирає під насильною польською окупацією; —

Українська Національна Рада, вибрана на основі загального голосування переважаючою більшостю населення Східної Галичини, яко одинока легальна репрезентація того краю, звертається до Ліги Народів з представленнєм отсих своїх домагань:

I. Ліга Народів зволить признати Східній Галичині право національного самовизначення, відповідно волі українського народу, яко переважаючої більшости тамошнього населення, жити самостійним державним життєм, волі виявлений і реалізований на протязі його історії та виконаній після розпаду Австрії реституованнєм давньої галицько-української держави на своїй національній території, яка має всі умови для державної самостійности. Незломність своїх змагань до свободи доказав український нарід оружною оборонною боротьбою перед заборчими посяганнями Польщі.

II. Ліга Народів зволить допомогти до можливо скорого здійснення сього права згідно з принципом мира, проголошеним побідними державами, для збереження життя українського народу на його галицькій землі, та в інтересі привернення мирних відносин на Сході Европи.

III. До часу вирішення політичного становища Східної Галичини зволить Ліга Народів в імя людскости взяти в оборону український нарід Східної Галичини перед постійним вигублюванням, яке там переводить тепер супроти нього завойовницька Польща, та в тій цїли поробити заходи для негайного усуненння самовільної польської окупації тої країни, і відхилення небезпеки, аби тимчасова адміністрація Східної Галичини не була доручена Польщі, відвічному ворогови українського народу, що виявила повну нездібність до тої адміністрації.

IV. Ліга Народів зволить спричинити, щоби до тогосамого часу управа Східної Галичини була доручена владі, уконституований місцевим населеннєм на основі чисельного відношення національностий краю і ведена була під наглядом міждержавної Комісії, яке се постановлено було щодо інших областий, котрих дефінітивне політичне становище не було вирішене міжнародньою постановою.

V. Ліга Народів зволить допустити репрезентацію Української Національної Ради до заступства населення Східної Галичини перед Лігою так, щоби воно мало можність висловити свою волю в справі політичної долі свого краю.

Українська Національна Рада підносить отсі свої домагання перед Лігою Народів в тім переконанню, що вона буде вислухана перед всяким рішенням в справі Східної Галичини, та що буде узглядненa вола українського народу, яко переважаючої більшости, заселюючої той край.

Др. Евген Петрушевич,
Президент Укр. Нац. Ради.

Др. Кость Левицький, Ернест Брайтер, др. Степан Витвицький, члени Делеґації до Ліги Народів.

ЧИ ТАКА ПОЛЬЩА МОЖЕ УДЕРЖАТИСЬ?

Життє держави се в більшім розмірі тесаме, що життє чоловіка в меншім розмірі. Як життє чоловіка складається з фізичного (тілесного) життя і морального (духового), таксамо і життє держави. Як чоловік здоровий фізично і морально, то можна сказати, що мав правильне здорове життє і успіхи в життю; але як він фізично і морально хорий (а ті хороби звичайно ходять в парі), то йому приходять всякого рода сухоти, він чахне, вяне і всихає.

В Галичині був один чоловік, що був уроїв собі, що він великий письменник. Отже не їв, не спав, не працював, а писав, писав і писав. Написав щось 70 томів великої повісти, які забив у скрині, і роздобувши якусь тарадайку та сухорляву конику, що вже під горбок бокамі робила, возив по цілій Галичині до знатнійших людий, аби ту повість прочитали, видали друком і дали йому заплату за його працю. Люди не гляділи з подивом на ту повість, але з милосердєм, а вже ніхто не мав відваги не то видавати її друком але бодай пробувати читати. І так він далі їздив з тою повістю, аж захопила його і повість, світова війна, в якій може коня взяли на „форшпан", а повість мусіла загрязти в якомусь глухому куті і певно миші, які не мають критичного змислу, зїли її на вечерю.

Се була хороба морольна у того чоловіка, хороба на маніє величости. Та хороба поволі підкосила і його фізичне здоровлє і він зісох без пуття, немов з заражений чахоткою.

Сей пишель з тарадайкою, старою шкапою і баксами з повістю, нагадує нам теперішню Польщу, яку названо державою з республіканською формою правління.

Польщі яко держави потрібні такі сили:

1. Моральна сила елементу, на якім вона опирається.
2. Фінансова сила держави.
3. Військова сила держави.
4. Внутрішня сила народу, оперта на моральній та економічній силі, з якої живе держава.
5. Зовнішня (загранична) сила держави; значить, сусіди-союзники і приятелі.

Розуміється, аби польська держава могла тими силами жити, вони мусять бути здорові і конструктивні (творчі) — для неї, а не нездорові і деструктивні (руйнуючі) для неї, бо тоді вони позбавили би її життя.

Придивімся тепер, як саме ті сили виглядають в Польщі і як вони ділають, чи будуючо чи руйнуючо для її життя яко держави.

1. Польща яко держава опирається на шляхотському елементі і на урядниках з Галичини і Прусської Польщі (Познанщини), а також на єзуїтах, а не на цілім народі, або бодай на більшости народу. **Моральна сила того елементу** є із середновічних часів. Тепер вона поза Польщею є вже старим пережитком. Довкола, з усіх сторін, її окружають нові моральні сили, якими живуть цілі маси народні. Обі ті сили обіч себе довго не можуть стояти. Одна мусить впасти. А, розуміється, впаде стара, середновічна моральна сила пережитної шляхотської кляси, а побідить нова моральна сила мас, яка окружає Польщу. Та шляхотська моральна сила готує Польщі певний удар. Значить, вона не є для неї будуюча, але руйнуюча; вона не дає їй життя, але загибіль.

2. **Фінансова сила польської держави** опирається на безмежних довгах. Польща зачала свій державний бізнес за позичені гроші, а тяне його далі при помочі векселів. Довги не малюють, а ростуть; ростуть зовсім непридпоно у відношенню до її фінансової спроможности тепер і на будуче. Найліпшою мірою є те, що її гроші найгірше стоять з усіх держав у світі. Держава се бізнес: як бізнес на грошевім торзі паде, таксамо і держава. Упавши фінансово, вона є тілом без крови. Отже і тут виходить, що Польща має силу фінансову, але таку, що її нищить, таксамо як і попередня сила.

3. **Військова сила держави** може також бути творчою або руйнуючою силою. Тому елементови, на якому опирається теперішня Польща, здається, що армія Пілсудського є творчою, будуючою силою. Се йому здається з омани, тому, що вона заняла великі земельні простори, та що оборонює таку Польщу, якої той елемент хоче, перед ревоюцією. Одначе, бувала в історії вже більші люди, котрим здавалось, що ж військом займуть краї, то се є здобуток для держави, а її армія, що сей здобуток осягнула, є творчою, будуючою силою. Був колись Александер Великий; був Наполеон Бонапарте; був Мольтке; був Гінденбург. Але показалось, що занивши забогато і чужеє нестравне, тільки знищили свой державі. Значить, військо було руйнуючою силою для власного подібника. Як побідник не побачив того зараз, то побачив небаром. Військова сила Пілсудського вже принесла шкоду Польщі, бо війна її закоп фінансово, а тепер прийдуть дальші наслідки фінансової руїни і заборчости. Історія лише пригадає, що діється з державою, коли вона вживає армії яко деструктивної сили.

4. **Внутрішня сила польської держави** мусить опиратись на економічній силі народу, з якої вона живе. Тепер, той нарід не може мати економічної сили, аби нею годувати державу. Бо той елемент, котрий має в руках державний бізнес, так Польщу обдовжив на всі боки, що той нарід мусить довгі літа бути рабом-невільником, і мов прикутий мусить працювати день і ніч, аби сплачувати довги, нароблені для роновання того нещасливого бізнесу, який названо „Польщею". Довгі часи буде сидіти у Варшаві чужий ресівер для стягання довгів, а що можна говорити про внутрішню економічну і моральну силу такої держави, що є в руках ресівера? Отже і та сила в Польщі не є будуюча.

5. **Зовнішня (загранична) сила Польщі**, коли так можна її назвати, є також руйнуюча для неї. Польща при помочі своєї військової сили власне подбала про се дуже пильно і старанно, аби себе окружити перстенем ворогів. Здучи за історичними засадами, коли ті землі Польща вважала за польські, в яких посадила своїх шляхтичів, вона загналась на землі українські, білоруські і литовські, в той спосіб забезпечуючи для себе в недалекому часі війну. А з війною і невдачу, бо хто-ж стане по стороні Польщі? Сьогодня Польща використала безсильність східних сусідів, а завтра східні сусіди використають її безсильність і тяжко її покарають. Значить, і тут сили за границями Польщі, є для неї не творчі але руйнуючі.

Ті сили будуть короною всіх руйнуючих сил, які Польща приготовила собі за 2 роки істновання.

Руїна, яка іде для Польщі, буде для неї новою трагедією, бо від часу, як вона зачала „іти на схід", її історія є власне безперервним ланцюхом трагедій. Але для світа цілого се буде тільки один з відстрашаючих прикладів, як не слід будувати держави.

Найприкрійша річ в тій польській трагедії, **чому трагедію Варшави має переживати і Галицька Україна?**

Се трагедія далеко більша, бо Галичині цілком варшавської трагедії не забагалось. Вона ані не гадала того цілого польського бізнесу будувати.

Її Польща силою затягнула до співучасти в її трагедії.

Се виглядає так, як би стара панна в „небезпечнім віку", сидувала молодого хлопця, щоби з нею женився та переживав цілу трагедію її старого „небезпечного віку".

Галицька Україна мусить з усіх сил боронитись від співучасти в польській трагедії. Її того зовсім не потрібно.

Вона сама без Польщі має більше даних до істновання яко самостійна держава ніж ціла Польща. Бо Галицька Україна власне замісць тих згаданих вгорі деструктивних (руйнуючих) сил, на яких Польща хоче „опертись", має сили конструктивні (творчі, будуючі), на яких дійсно держава може опертись; якими може жити; і при помочі яких може розвиватись.

Длятого всі Українці повинні стремити до того, аби відірвати Галицьку Україну від Польщі і її руйнуючих сил, а натомісць дати їй змогу жити своїми силами творчими.

ЗАМІСЬ РІЗДВЯНИХ ЖЕЛАНЬ

Різдво за плечима. В рідному краю наші брати стрічати-муть його зі сльозами в очах. Голодні, голі й босі, під свист шляхецької нагайки будуть колядувати сумну коляду. А може в тюрмах і в таборах будуть ждати, коли вже прийде „на землі мир". А може ляцькі кати будуть їх гнати до косцюків, де лукаві єзуїти гадючо-солодкою бесідою навертатимуть „братні наруд" під польський кнут. А тисячі голодних дітий, українських дітий, будуть з голоду конати на саме Різдво.

Щоби бодай крихіточку терпінь рідного народу ослодити, ставлю від себе осьтакий проект:

Висилаємо що Різдва святочні желання до наших свояків, знакомих і приятелів. Не висилаймо сього року. Замісць них зложім жертву на голодних братів.

Зложім сейчас, що хто може. Думаю, що „Свобода" займеться пересилкою жертв, в той спосіб, що кождого тижня вишле надіслані в тижни жертви до Українського Горожанського Комітету у Львові.

Тому, що я вже вислав на голодних, то сьогодня складаю від себе на „Рідну Школу" те, що можу, $10.00.

А щоби проект не впав закликаю до жертв слідуючих Добродіїв:

Всч. о. Степана Склепковича, Геркімер, Н. Й.
Всч. о. Онуфрія Ковальського, Ню Гейвен, Конн.
Впов. д. Григорія Заячківського, властителя пересилкового Бюра в Шікаго, Ілл.
Всч. о. Евгена Бартоша, Бейон, Н. Дж.
Впов. д. Івіо Коникевича, Ліга Фолз, Н. Й.
Впов. д. Теодозія Каськова, Нюарк, Н. Дж.
Впов. д. Дмітра Атаманця, Гемтремк, Міш.
Впов. д. Мушрчука, Ню Йорк, Н. Й.
Впов. д. Мих. Турчина, Геркімер, Н. Й.

Тому я викликав висше вичислених Впов. Громадян, бо знаю, що вони на сей зазив негайно відізвуться і вишлють різдвяний дар на народні цїли. Їх також прошу, щоб рівночасно з висилкою жертви викликали до жертв знакомих людий, але таких, що на зазив певно відізвуться.

Мені здається, що се буде найкрасший спосіб до розвинення жертвенности, яка в нас спить сном блаженних.

о. Іван Гундяк.

А нам Господь дав найславнійшу долю —
Своїм життєм заратувати край,
Дать сунокій замученому люду.

М. Старицький.

ДРІБНІ ЛИСТКИ.

Памятайте про Галицьку Україну сього Різдва, а колись вона Вам віддячитьшя.

Кождих 10 долярів виратує одного Українця в Галичині перед голодовою смертю.

Польща погуляла, погуляла, погуляла, погуляла і погуляла, з вкінці як присіла змучена по танцю, аляйти, що дивились, як вона витинала „польонеза", побачили що то тасама старенька Польща з 1772-го року. З тимсамим славетним „сеймом", з тимсамим славетним шляхотським „піберум вето" („не позвалям") і з тимсаким рабством перед сильним а заборчостю супроти слабшого.

Вона вправді була запудувалась 13-тим пойнтом Вилсона, але в часі тагцю пудер злетів.

Кілько треба ще енерґії, праці і часу вложити, аби гуцульські леґіні перейшли улиці Львова з крісами, з побідною піснею, і веселою музикою?

На Україні вже були:
Царі,
Скоропадський,
Денікін,
большевики,
Ляхи,
Врангель.
Всі мали мечі, гармати, кулі, а всі зі своїм оружем програли і стратили власть на Україні.

А Шевченко як був господарем України, так і лишився.

Українські сироти в Галицькій Україні не будуть сиротами аж тоді, як Галицька Україна буде вільна.

Ой, ще, хлопці, не біда,
Ще є наша „Свобода"!
Прочитаєм „Свободу"
І проженемо біду!

НОВІ ЧАСОПИСІ В АМЕРИЦІ.

В Ню Йорку виходить новий місячник п. з. „Базар", присвячений головно українському промислови. Видає „Сїнний Базар", при 34 East Seventh Street. New York City. Ціна передплата $1.00.

У Вінніпеґу (провінція Манітоба, Канада) виходить нова тижневиць п. „Буковина". Се офіціяльний орган Організації Українців Буковинців в Канаді і Злучених Державах. Виходить двічі на місяць. Ціна $1.50 річно. Адреса: Bukovina, 123 Dagmar St. Winnipeg, Man., Canada.

У Ванкувер (провінція Брітіш Колумбія, Канада) виходить тижневик п. з. „Правда і Воля". Ціна річна $3.00. Адреса: Pravda i Volia. Box 2, Station C, Vancouver, B. C., Canada.

Кождий член У. Н. Союза і передплатник „Свободи" повинен тепер з Новим Роком приєднати „Свободі" найменьше одного передплатника, а само собою, чим більше тим лїпше переднєсти для многотисячного загалу читаючої публики Вашої часописі.

Майте все на гадці приєднувати передплатників дневникови „Свободи".

Хто не є передплатником „Свободи", того не можна рахувати до сповідних Українців.

ХОЧЕТЕ
(хати до старого краю?
ХОЧЕТЕ
спровадити родину з краю?
ХОЧЕТЕ
вислати рідні грошеву поміч?
ХОЧЕТЕ
перевести яку правну справу в старому краю? 80
То приходіть або пишіть до
АМЕРИКАНСЬКО-УКРАЇНСЬКОГО БЮРА В НЮ ЙОРКУ.
AMERICAN UKRAINIAN EXCHANGE, Inc.,
30 East Seventh Street,
New York City.
(Adv.)

В КОЖДІЙ УКРАЇНСЬКІЙ ХАТІ ПОВИННА НАХОДИТИСЬ ЧАСОПИСЬ „СВОБОДА"

Ki-moids
(ЗЕРНИСТІ)
ПРОТИ НЕСТРАВНОСТИ
Розпливаєсь сейчас на язику або в воді — теплій або зимній; не треба дробити.
СКОРА ПОМІЧ!
Є також в таблетках для вигоди дорожних.
Продукований через Scott & Bowne витворці
SCOTT'S EMULSION 14

ЧОМУ МАЄТЕ СОБІ ЖАЛУВАТИ ГАЗЕТИ?

Пощо Вам купувати „Свободу" на стендах, коли як пішлете 7 долярів, то вона буде щодня рано приходити просто до Вашої хати. Мало не три сотки чисел до Вас прийде за рік.

Тепер остота в Злучених Державах скоро приверстається до нормального передвоєнного стану і буде доручувати газету дуже точно. Крім того видавництво „Свободи", друкуючи газету на плоско-ротаційній поспішній пресі, і адресуючи при помочі нових поспішних адресових машин, цілу вишилку газети полагоджує дуже скоро і точно, так що нарікань на недостаку або спізнення не буде.

А станьте цілорічним передплатником самі і другим радьте. Чим більше підпіте „Свободу", чим лїпшою її зробите, а не для кого іншого тільки для себе самого і для своїх дітий.

Притім памятайте, що видавництво „Свободи" дає кождому цілорічному передплатникови, що пришле згори передплату, премію в книжках (після вибору передплатника) вартости одного долара.

Нехай не буде письменного України в Злучених Державах, Канаді і Бразилії, котрий не був би передплатником „Свободи"!

Кождий Українець прецінь варта бути своїм власним, самостійним передплатником своєї газети, а не стояти в чужу ласку і читати позичену газету, або чужу, або жадної, як часом годі позичити або купити.

Чого маєте собі жалувати? Досить, що Вам другі жалують. Зараз нині зладьте передплату і пішліть за себе до „Свободи"!

КАЛЄНДАР „ДНІПРО"
— НА РІК 1921 —
Богатий змістом, з численними ілюстраціями і прикрасами, друкований в трех кольорах, дуже старанно викінчений.
ЦІНА ПРИМІРНИКА $1.00.
Замовлення висилайте на адресу:
"SVOBODA",
83 Grand St. Jersey City, N. J
55 ІЛЮСТРАЦІЙ

Baltic American Line
Наслідники по Російсько-Американській Лінії.
З ВАРШАВИ ДО НЮ ЙОРКУ $140
В сій сумі включено всі кошти получені з подорожню і поголовним податком.
По близші інформації голоситись до: 130
A. E. JOHNSON & COMPANY, GEN'L PASSENGER AGENTS 42 BROADWAY, NEW YORK
або до наших уповажнених агентів.

Як посилаєте на яку газету передплату на рік згори, то Ви не знаєте, чи вона буде виходити ще цілий рік, але про „Свободу" знаєте, що буде виходити і рік і десять і двайцять і більше, отже не маєте чого відкладатись, чи післати згори цілорічну передплату чи ні. Пишіть зараз, а тим зробите добре і собі і газеті і справі загальній.

ДО ВП. ПЕРЕДПЛАТНИКІВ „СВОБОДИ".

„СВОБОДА" БУДЕ ВИХОДИТИ ВІД 1-го СІЧНЯ 1921 р. КОЖДОГО ДНЯ.

З тим днем входить в життє і нова ціна передплати. Вона виносить: **в Злучених Державах: на рік $7.00; на пів року $3.75; на 3 місяці $2.00; в місті Джерзи Сіти, до Канади, Бразилії і Европи: на рік $10.00; на пів року $5.00; на 3 місяці $2.75. Кождочасна зміна адреси 10 цент.**

Прислані передплати після старих цін протягом останніх трох тижнів місяця грудня, будуть зараховані як нові передплати на дневник.

Просимо всіх дотеперішніх ПП. Передплатників „Свободи" поновити свої передплати вже після цін дневника, які подано повисше. Ті всі ПП. Передплатники, котрим передплата кінчиться протягом місяця грудня а котрі відновлять її, присилаючи певну суму тепер, будуть зараховані з 1-шим січня 1921 року, а числа дводневника, які вийдуть ще протягом сего місяця будуть вислані їм додатково.

Тесаме відноситься і до **нових передплатників**, які пришлють передплату протягом грудня.

Передплатники, котрим передплата виходить доперва в слідуючім 1921-ім році, дістануть за остаючу їм передплату відповідне число дневника до часу, про який їх повідомиться осібним повідомленнем пізнійше.

Видавництво У. Н. Союза „Свобода".

U.S. MAIL STEAMSHIP COMPANY.
30-го ГРУДНЯ і 19-го ЛЮТОГО
ВІДІДЕ З НЮ ЙОРКУ БЕЗ ПЕРЕСІДАНЯ ПРЯМО ДО
БРЕМЕНІ ҐДАНЬСКА
S. S. "SUSQUEHANNA"
Голоситись до: Passenger Dept.: 45 Broadway, New York City, або місцевих агентів. — Freight Dept.: 120 Broadway, New York

РОДИМЦІ!

Чи Ви сповнили свій обовязок?

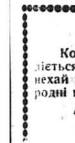
Чи вислалисьте грошеву поміч своїй родині в старім краю?

Єсли так — то не забувайте на ню і на дальше і памятайте о тім—що Ви ніколи на нас не навалеєте. — Длятого посилайте гроші тепер і все через наш банк а не пожалуєте — бо ми висилаємо гроші по найтаншім деннім курсі і доручаємо як найскорше а на доказ висилаємо посьвідку з власноручним підписом адресата.

NEMETH STATE BANK,

JOHN NEMETH, Pres.

MAIN OFFICE: 10 E. 22ND STREET, NEW YORK, N. Y. — BRANCH OFFICE: 1597—2ND AVENUE,



НЕДУГИ МУЩИН

Dr. Koler, 638 PENN AVENUE, PITTSBURGH, PA.

DR. KOLER є одиноким українським лікарем в Пітсбургу, котрий кінчив свої студії в Варшаві, має 28 літ досьвіду у ліченю. Я лічу ревматизм, пропуклину, гемороїди, шкрофули, недуги легких, серця, жолудка, утроби, нирок, кишок, міхура недуги шкіри, як і всі недуги чоловіка, спричинені нечистотою крови. 914 і 606 уживаємо при ліченю недуг крови. Голосість ся особисто, почтово не лічу. 132—

ГОДИНИ ПРИЙНЯТЯ: від 5. рано до 8. веч., в неділі від. 9. до 2.

ЇХАТИ ДО КРАЮ ЧИ НЕ ЇХАТИ?

Кождий Українець, що читає газети, знає, що там діється. Хто мусить їхати, той нехай їде. Хто не мусить, нехай посилає гроші своїй родині, сусідам і на ріжні народні цїли.

АМЕРИКАНСЬКО - УКРАЇНСЬКЕ БЮРО.
AMERICAN UKRAINIAN EXCHANGE, INC.
30 E. 7-th STREET. NEW YORK, CITY.

Се народня інституція, яка має обслугувати своїх людий чесно й солідно. Тому Бюро виробляє пашпорти, продає корабельні карти (шіфкарти) пересилає гроші до краю найпевнїйшою дорогою (доляровими чеками) American Express Company і дає всякі ради та вказівки. Хто не має певних відомостий про родину, повинен висилати чек на Земельний Банк Гіпотечний у Львові, а той пошукає вже родину і вишле її гроші.

ЧИ СПРОВАДЖУВАТИ РОДИНУ З КРАЮ?

Нема найменшого сумніву, що там біда. Тому хто може, нехай спроваджує, особливо жінки, дівчата і діти. Найвигіднійше спроваджувати кораблями через Ґданьск і Бремен. Бюро продає шіфкарти на лінії на ті порти. Добре отже купити готову шіфкарту і вислати її до краю разом з апліцією. — Всі поради дає даром

Управа Американського Українського Бюра.

ВВАЖАЙТЕ НА СВОЄ ЗДОРОВЛЄ

Холодний, вогкий, прикрий воздух є здебільша причиною тяжкої перестуди, яка при слабому організмови після занедбання наводить людині поважні слабости.

Щоб одержати тіло в доброму стані і зменшити небезпеку хворот належить уживати

БОСАКА ГІРКЕ ВИНО

МЕДИЧНИЙ ЛІК НАЙЛІПШОТ ЯКОСТИ.

Він справляє внутрости, прочищує орґанічний систем, поборює недомагання, які ослаблюють людину і підривають здоровлє. 146—

На складі в аптиках і ґросернях.

BOSAK MANUFACTURING CO.,
SCRANTON, PA.

ДОБРЕ ЗДОРОВЛЄ Є НАЙБІЛЬША БЛАГОДАТЬ БОЖА

Тому мусимо пильнувати себе, а при збаложаючій слабости, найважнійшим є заєднуити пораду і поміч лікарську.

ВИСИЛЕННЄ НЕРВІВ. В Америці поширилась хороба і обняла безмірне число людий, що хотяй не, вважають себе хорими однак є нервозно розстроєні, та часто знеохочені і умудлені. Вони не всякі занітересувачать своєю працею, кожде їхне змаганнє вимагає великих зусиль. Многі їх дальших є довгим терпінням, охота до їди відходить, лютиться безсонними ночами. Мотають ся, терплять на запори, вітри, болі жолудка, тратять сон і мучаться безсонними ночами.

УСПІШНИЙ ВИСЛІД

Пробудженє довіре веде до удачі. Роками працюючи з научними способами, щоб осягнути успішний вислід практики; совісно і з повною енерґією дійшов я до сего, що тепер з змісл дати своїм пацієнтам ліковниу поміч на їх немочі, бо я не вірю в частинну лікарську раду.

Житє людське є за дороге, щоб його віддавати під опіку когоньбудь і нарикуватись на терпіння і болі. Я уживаю дуже практичну методу до лічення слабостий:

ЖОЛУДКА, ВНУТРОСТИЙ, ПЕЧІНКИ
КРОВИ, СКІРИ, СЕРЦЯ
СЛЕЗІНКИ, РЕВМАТИЗМУ, КОЛЬОК
СОЛІТЕРС, КОРЧІВ, ХОРОБУ ЛЕГКИХ
І ВСЕ ДУЖІ ЗАНЕДБАНІ ХРОНІЧНІ ХОРОБИ.

Не страхайтесь стаиом своєї хороби або її застарілости, приходіть сміло до мого офіку та заскаєть правильську безплатну раду.

Я вам розкажу про дійсний стан вашої хороби і як можна зарадити. Від вас залежить чи схочете лічитись або ні.

— ПОРАДА ДАРОМ. —

ГОДИНИ ОФІСОВІ: Денно від 9-ої рано до 8-ої вечером.

DR. H. L. RUSSELL

В неділю: від 10-ої рано до 2-ої пополудни.

176 EAST JEFFERSON AVENUE, 1 DOOR EAST OF WOODWARD AVE., DETROIT, MICH.

УДІЛИ В УКРАЇНСЬКІМ БАНКУ.

Справу українського банку витягнено остаточно на верх і поставлено під публичну контролю. Від тепер кождий Українець мати-ме змогу інтересуватися сею новою інституцією і причинитися до її введення в житте і евентуального розвитку.

Споміж ріжних справ, які вяжуться із заснованнем банкової інституції, найважнійша єсть тепер справа уділів (шерів). Богато людий просило мене, щоби сю справу порушити в часописі, а то тому, щоби не було непорозуміньь.

Перш усього звертали увагу на те, що дехто уважає уділи за дарунок і тому мало людий є охочих до такого „дарунку". Тут отже треба пригадати кому слід, що уділ се ніщо инше, як часть закладового капіталу. Коли чоловік не має великого маєтку, щоби заложити якесь підприємство, то шукає спільників. Ті спільники приступають з більшим, або меньшим „уділом" і розпоминають „бізнес" разом. Таксамо і до заложення банку вистарчає в деяких стейтах (в Пенсильвені на пр.) 3 спільників, а в нюйорськім стейті 5 спільників до заложення банку. Закон одначе вимагає, щоби ті спільники приступили з певними означеними уділами. В нюйорськім стейті уділи не можуть бути меньші як по 100 (сто) доляріз. Згідно зі законними вимогами оголосив Банковий Комітет, що до заложення „стейтового" банку треба уділів по 100 доляріз, а щоби банк міг розвивати успішно свою діяльність, треба таких уділів 2.500. Коли би пятьох людий хотіло заложити сей банк, то кождий з них взяв би на приклад по 500 сто-доляровых уділів і банк був би їх. Коли одначе се має бути народний банк, то уділи повинні розкупити українські народні товариства, інституції і як найбільше число громадяні. Значить спільниками (шеровцями) банку буде як найширший загал Українців.

Згадано, що уділ не є дарунок, але часть закладового капіталу. З того виходить, що коли єсть зиск, то його розділяється кождому уділовцеви яко так звану **дивіденду**. Коли би на приклад по році істновання банку виказалося, що є чистого зиску 25.000 доляріз, то кождий уділ приробив би для себе ще 10 доляріз. Той заробок повинен би взяти чоловік, який має уділ.

Але звичайно робиться так, що всього чистого зиску не розділюється на дивіденду, лише певну часть, от на приклад половину. Се залежить від ухвали загальних зборів самих членів (шеровців). В такім випадку дивіденда виносила би лише по 5 доляріз від сотки (5 процент) і на її виплату пійшло би 13.500 доляріз, а других 13.500 доляріз призначилося би на так званий **„резервовий капітал" („сорплос")**. Резервовий капітал більшає загальний маєток банку і служить на забезпеченнє банку в тяжких часах. Чим більший резервовий фонд, тим банк є сильнійший. Коли би пропонований український банк вже по році, або й скорше, мав резервовий капітал, то тоді зростає загальний маєток банку, а з тим зростає і вартість уділів. Коли би на приклад попри 250.000 закладового капіталу було ще яких 50.000 резервового капіталу (сорплос), то тоді шери українського банку, хоч випущені по ціні 100 доляріз, варта би були би по 120 доляріз, бо до кождого шера належала би ще й відповідна часть з 50.000 резервового капіталу, значить по 20 доляріз. І звідси то походить, що уділи банкові майже що року зростають на вартости, бо що року, крім дивіденди, призначують загальні збори шеровців якусь часть зиску на резервовий фонд (сорплос). Що се не є байка, показує практика одного недавно заложеного словацького банку в Скрентоні, який за свої шери по 5 літах цінить вже 5 разів більше, іменно: шер, після книжкової вартости, виносить 50 доляріз, а його продають тепер по $250, і то не мож дістати. А дивіденди розділює сей банк 12 процент!

З того виходить, що купленнє уділу в добре провадженім банку зовсім не є дарунком, але є добрим бизнесом.

На одно треба ще звернути увагу: Уділ се не є підпнята вкладка. Се так як би цегла, вмурована в стіні спільного дому. Цегли витягнути не можна, але можна й продати другому. Таксамо, хто раз купив уділ, то купив часть банку, але банк не може йому звернути гроший. За те може посідач продати свій уділ кому иншому.

О скільки сам банк може купувати уділи, про се рішають з одної сторони закони, а з другої сторони фінансова господарка банку. Хто одначе купує уділи банку, котрий щойно орґанізується, той на всякий випадок не може думати про те, щоби банк міг відкупити ті уділи.

Др. С. Демидчук.

ПЕРЕПИСКА РЕДАКЦІЇ.

Михайло Припхан, Пасейк, Н. Дж. —Старокраєвих листів не містимо, як писані латинськими буквами, бо мусіли би платити за переписуванє, а на се маємо гроший. Лист звертаємо.

ЧОГО НЕДОСТАЄ АМЕРИКАНСЬКИМ УКРАЇНЦЯМ?

(Допись з Ню Йорку).

Одною з найповажнійших сенсацій в суспільному житю Американців є поширюванє серед них товариської оглади. Пошукує й нюйорська газета „Ньюс".

Звичайно. Коли комусь дечого потрібно — треба за сим пошукати, найшовши, треба деколи і заплатити. І згадана нюйоркська газета, зауваживши недостачу товариської оглади між мешканцями американської метрополії, шукає за нею і, найшовши, платить за неї.

Газета висилає що-дня одного із своїх співробітників на вулицю шукати за людьми з товариською оглядою. Найшовши, репортер виписує чек на відповідну суму доляріз і вручає його власникови товариської оглади...

Ось одна пригода співробітника ті газети: Одною з найбільше трактовних улиць Ню Йорку йшов молодець, несучи в руках два клунки. Побачив його газетний репортер і, приступивши до нього з цигаретою, попросив о сірник. У тій хвилі хлопець опустив клунки на хідник і обома руками почав шукати в кишенях за сірником. Не найшовши його при собі, просив о пробачнєнє в незнаного чоловіка. Але як дуже здивувався, коли крім пробачення, одержав від незнаної особи чек на 50 доляріз... Се була нагорода за товариську огляду.

Инший випадок: Підземною зелізницею їхала женщина з тьома дрібними дітьми. Одно з дітей було неволя і матір мусіла нести його на руках. Кромі дітей був у тої женщини клунок, котрий ся женщина мусіла сама двигати. Коли на одній із стацій женщина висіла з поїзду і з натугуважаючи всіх сил двигала дитину і клунок, приступив до неї незнаний молодець і спитав її, чи не мір би він помогти їй нести помобуть. Женщина радо згодилась, і хлопець взяв пацінку та відніс її до найблизшого трамваю, до котрого шла женщина і попрощувавши молодця за услугу, поїхала до хати. По відїзді трамваю до молодця приступив незнаний мущина і спитав його о ім'я. Се немало здивувало молодця, одначе він чемно відповів на питанє. В заміну за свою оглядну і чемність дістав чек на 50 доляріз від незнаного мущини, котрий був власне репортером газети. „Се — каже — за ту присугу, яку ти вчинив тій женщині"...

Много инших подібних випадків було, лиш їх годі всі тут наводити.

Многим людям, що не знають душі Ню Йорку, се пошукуванє товариської оглади окажеться незвичайною сенсацією, але для мешканця і учасника житя сього міста воно не буде дивогляднім явищем, бо-ж звісно, що Ню Йорком дійсно недостає того, за чим згадана газета пошукує...

* * *

Мова була про одно з суспільних недомагань серед Американців і сьтво серед американських Анґло-Саксонців у Ню Йорку. А чи не варт-тадоб поговорити дещо на сю тему про американських Українців? Може вартає спитати і довідатись, чого недостає Українцям в Америці, а дошедши, при нагоді, чи не варт би разом пошукати за ними і віднайти хочби за найдене прийшлося грубо заплатити?

Кождий активний учасник суспільного житя на Імиґрації впевнить читача отсих рядків, що американським Українцям много недостає...

Оглади й чести недостає тим Українцям, що в рішаючий час опустили рідний табор і пійшли на службу ворогів.

Карности і єдности недостає цілій нашій імиґрації.

Відвічальности й порозуміня недостає провідникам народних справ.

Бо, колиб у перших було хоч крихітку оглади і чести, не пійшли вони на службу ворогам українського народу, не служили інтересам ріжних Тропьких і Раковських, не ятрили би свій рідного народу, не зрозпи би всяких проявів народнього житя. Вони натягнули би на себе одяг шляхотної праці, стали би разом із своїми Грушевськими, Винниченками й іншими на службу й батьківщині, щоби зробити її вільною від Москви і Варшави, і щоби зготи рани народнього терпіння!

Бо, колиб в основи має української імиґрації лягали дорогі принципи національної карности і єдности, не малиб змоги ріжні черв'як кровопіяти в наш народній орґанізм, зровти національну кров і вбивати вже енерґію нашу. Ми були би валом, об який розбивсь би усякий ворожий напад!

Бо, колиб серед тої нечисленної горстки одиниць, котрим припало в уділ вести перед в народніх справах, було більше почутя відвічальности перед імиґрацією та порозуміня між собою, не було би разиці і роздору між ними; не було би взаїмовлення в місцях. У місто була би порядна, для своїх провідників і охота оглядна на кождий їх поклик, а почутє карности і єдности було би прикувало до важкої, але солодкої праці тих, що нині сповняють легку, але огидну роботу, служачи чужим богам!...

Віднайди усі ті добрі прикмети, які нам бракують, а ми певне, що вільним руслом, простійшим, потече бистро струя народнього житя на імиґрації.

ПРО ДЕРЖАВНУ КАПЕЛЮ.

(Власна кореспонденція „Свободи" з Чехословаччини).

Державна Українська Капеля розділилась на дві части. Одна, з дірігентом О. Кошицем, осталась в Чехії; друга частина, з дірігентом Романом Кирчевом, виїхала на Угорську Україну. Дали кілька концертів в Ужгороді, столиці автономної „Підкарпатської Руси", як урядово називається Угорська Україна.

Великою новостю та сензацією для Підкарпатської України була вистава театральна „Ой не ходи Грицю", народня драма зі співами і танцями. Се було перше українське представленнє в Ужгороді! Виставца його місцева „Просвіта" на спілку з Капелею. Найбільше подобались публиці співи і танці. Перший раз побачили на сцені прекрасні українські костюми національні. Для підкарпатських Русинів-Українців отся блискавка, що кинула сніп світла на українську культуру національну, зробила велике враженнє. І жаль їм зробилось, що відіхала та частина Капелі на Словаччину. Та знову вони врадувались, як довідались, що вернеться до Ужгорода.

АМЕРИКАНСЬКА ПІСНЯ.

Взяти любить, дать не знає,
Хоч говорить і співає,
А кишеню затискає: —
Най дасть нарід, нарід має!

Бо такі ми патріоти,
Патріотизм у нас поти,
Але далі, пане-брате,
То його вже не видати.

У нас, кажете, кишені...
От, не платіть теренем!
Наш патріотизм є в бизнесі —
У народнім інтересі.

Кажете, що є ще в банку...
Таж не будем держать в банку!
А дех гроші ті поклали,
Щоб рости їм, а не впасти?

Фана добра, сонно-жовта,
Але зимна, треба кожух;
Не зла також жовто-синя,
Та що скаже господиня?

А. Г.

КРЕВНИХ І ЗНАКОМИХ спроваджуємо до Америки в як найскоротшім часі. — По інформації у всіх справах звертайтесь до: 18-

S. KOWBASNIUK,
244 Avenue A, cor. 15th Street,
NEW YORK, N. Y.

ПРИВЕРНІТЬ СИЛУ СВОМУ ЗДОРОВЛЮ

Nuxated Iron

ЗНАМЕНИТЕ СРЕДСТВО ДЛЯ СКРІПЛЄНЯ КРОВИ.

Додає силу і творить кріпких і здорових мущин та гарних женщин. 3,000,000 людий уживає його річно.

Спитайте Вашого Лікаря або аптикаря.

FRENCH LINE

COMPAGNE GENERALE TRANSATLANTIQUE

ДО ГАМБУРГА ПРЯМО

відїзд корабля двошрубового

NIAGARA

В СЕРЕДУ, 5-го СІЧНЯ, 1921

Кабіни і трета класа.

Прислуга французька.

За шіфкартами і інформаціями готоїться до місцевих аґентів French Line. 43-57

ВІДНОВЛЯЄ СИЛУ

Після хвороти конечностию є зміцняючий напій

SCOTT'S EMULSION

вживаючи мірно і в час відбудовується сила і енерґія.

Scott & Bowne, Bloomfield, N.J. 20-26

ГРОШІ НА СВЯТА

СКОРО БЕЗПЕЧНО

ПРИ НАДХОДЯЧИ ЗИМІ І СВЯТАХ ПІШЛІТЬ СВОЇ РОДИНІ І КРЕВНИМ НЕГАЙНУ ГРОШЕВУ ПОМІЧ.

МИ ПОСИЛАЄМО ГРОШІ ПО НАЙТАНШИМ КУРСІ, СКОРО І БЕЗПЕЧНО, А В ДОКАЗ ДОРУЧЕНЯ ЇХ ДОСТАВЛЯЄМО ПОСВІДКИ З ВЛАСНОРУЧНИМИ ПІДПИСАМИ.

Продаємо шифкарти до краю і з краю тільки на первородні кораблі всіх ліній, по стисло конкурентні цїни.

Спроваджуємо Вашу родину і кревних до Америки.

Імовірні інформації і поради удїляємо даром.

Наша ґваранція: Засоби $2,000,000.00

Удавайтесь до нас з повним довірєм.

STANDARD BANK

AVE. B. COR. 4TH ST. NEW YORK

АМЕРИКАНСЬКО-УКРАЇНСЬКЕ БЮРО

УКРАЇНСЬКА ІНСТИТУЦІЯ

Зорґанізована в 1915 — Зареєстрована в 1917.

В ФІЛАДЕЛФІЇ

ГРОШІ РОДИНІ ДО КРАЮ

пересилаємо через ЗЕМЕЛЬНИЙ БАНК ГІПОТЕЧНИЙ у Львові в долярах. Се є найскорша і найбезпечнійша дорога подати поміч родині в краю.

ШИФКАРТИ ДО КРАЮ

продаємо на поспішні кораблі через найвигіднійші порти Гамбурґ, Антверпен, Бремен і Ротердам. В протягу 14 дня будете з рідним в краю. Пашпорти виробляємо в кількох днях. 146—

РОДИНУ З КРАЮ ДО АМЕРИКИ

ми вам спровадимо з самого вашого села чи міста за помочею наших представників в старім краю.

Родимці! Памятайте, що Американсько-Українське Бюро в Філадельфії є ОДИНОКА УКРАЇНСЬКА ІНСТИТУЦІЯ в Америці, що є офіціяльним українським репрезентантом всіх ліній корабельних. Наш народний клич нехай буде „СВІЙ ДО СВОГО" а не до чужого. Пишіть або приходіть до:

AMERICAN UKRAINIAN BUREAU, INC.,
322 North 8th St. Philadelphia, Pa.

Офіс Бюра міститься у власнім домі.

ЛЮБИТЕЛІ МУЗИКИ!

Звісна на весь сьвіт нюйорська першорядна фірма

КАРЛЬ ФІШЕР

поручає українському загалови свій

СКЛАД МУЗИЧНИХ ІНСТРУМЕНТІВ І ВСЯКИХ МУЗИКАЛІЙ.

Продає всякі музичні інструменти, прибори, ноти, методичні підручники для науки музики на всяких інструментах і взагалі все, що входить в обсяг музики. 133с—

Як поодинокі люди так і ті, що орґанізують музичні кружки, смичкові орхестри і банди на дутьмі інструментах, найдуть у тім складі все для них потрібне, а також дістануть всякі інформації для закупна відповідних інструментів і як учитись грати.

Ся фірма отворила український відділ, який веде всяку переписку зі сторонами в українській мові. Тож сьміло звертайтесь з своїми потребами до тої фірми в українській мові. Ілюстрований катальоґ висилається на жадане. Весь товар доповнений, а цїни умірковані! Адреса:

CARL FISCHER, COOPER SQUARE, NEW YORK, N. Y.

ПО СМЕРТИ ЗА ПІЗНО ДО РАТУНКУ!

Ратуйте свою родину в старім краю. Ваша родина і знакомі витягають руки о поміч і єсли та поміч не надійде їм найскорше від нас з Америки то наші родини і знакомі будуть мусіли продатись з тим світом. А по смерти завізно помагати. Єсли у вас є хоч крихітка почутя до своєї родини в старім краю, то поможіть їм чим скорше.

УВАГА! Не один і не одна може і післалиб одежу, але не шлють бо не лепні, чи дійде висилка до ціли. Тому-то наша українська робітнича Спілка вишле вам до старого краю ясно що або тілько схочете і буде доручено там в дуже короткому часі. Одну одинайцьть-фунтовий пакунок не буде вас більше коштувати ни $29.50, єсли не менче, залежить що схочете післати. Ми маємо у своїх великих складах: черевики, одежу, сукна, вайг і ріжні поєтки. Маємо всьо від голки до нитки. Ми вам заощадимо великі гроші, бо наші товари є найтанші і найліпші якости. Також даємо повну ґваранцію, що все що собі замовите буде висилано і доручено. Не відкладайте ані години часу, але єще нині шліть до нас ордери, аби небуде за пізно. Наколи хочете післати черевики, то подайте стан ніжку, і чи на мущину чи на женщину. Сліцне убранє, таксамо; також які сукна або полотна хочете післати. По отриманю від вас задатку ми всьо виконуємо точно і совісно і тоді пришлемо вам біл, сукна, а буде коштувати. Як тоді доплатите дуже маленьку суму також зараз вам вишлемо посідку з почти американського правительства. Се перша українська спілка в Америці що взялась ратувати ваші родини в краю.

Се одинока українська спілка між Українцями, що дійсно сам поможе совісно вашій родині в старім краю.

Отже шліть ще нині ордери і задатки мові ордерови, що найменше $15.00, а решту доплатите пізнійше.

Наші головні склади:

329 HELEN STREET, McKEES ROCKS, PA. | 633 MERCHANT STREET, AMBRIDGE, PA.

Третий буде отворений в короткім часі в MAHANOY CITY, PA.

Замовлення шліть разом з моєї ордером на слідуючу адресу, до головно заряду:

AMERICAN EXP. & IMP. DRY GOODS & NOTION CO., INC.
303 KING STREET, WILMINGTON, DEL.

CUNARD LINE

S. S. SAXONIA, 14.300 TON

ВІДІДЕ ДНЯ 18. СІЧНЯ

Найбільший корабель який відїде до Гамбурґа.

Ціна кабін ..... $180.00 а доплатою $5.00 воєнного
Ціна 3-ої кляси..... $125.00 податку

ВПРОСТ ДО ГАМБУРГА

Ціна 3-ої кляси до ОДЕРБЕРГУ ЧЕРЕЗ ГАМБУРГ $129.20, з доплатою $5.00 воєнного податку.

У Вашій місцевости є наші аґенти. Зайдіть до них.

Не відкладайте

Ви спевностию маєте родину в краю і хотяй 5000 миль ділить Вас від неї, а однак радібисте вислати на свята, святочний дар КОЛЯДУ як довід, що памятаєте за ню. Ще час післати, лише не відкладайте.

Bosak State Bank
SCRANTON, PA.

Висилає гроші до всіх частий світа телеграфічно по найнизшім деннім курсі якнайскорше, що стверджують посвідки з власноручними підписами адресатів.

Продає шифкарти до краю і спроваджує родину з краю. Виготовляє документа потрібні в тій справі.

За ретельну і справедливу обслугу ручиться, приходіть або пишіть на адресу:

BOSAK STATE BANK
Scranton, Pa.

Стан маєткований поверх $4,700.000.00.

ШЛЕМО КОЖДОМУ, ХТО СОБІ ЗАМОВИТЬ НЕЗВИЧАЙНО ГАРНУ ПОВІСТЬ О. КОБИЛЯНСЬКОЇ

В неділю рано зілє копала

ЦІНА ЛИШЕ 75 ЦЕНТІВ.

Замовленя висилайте враз з грішми на адресу:

"SVOBODA", 83 Grand Street, JERSEY CITY, N. J.

ХАРЧУЙТЕСЬ ЗА ДОЛЯРА ДЕННО

CORNED BEEF CORNED BEEF HASH

ЗВУЧИТЬ неймовірно, не правда? Наче повертають передвоєнні часи.

Лише роздумайте, пересічно 33 і одна трета цента виходить на родинний харч.

Вуйко Сем отворив двері своєї складовні і випустив пожиду більш мілїон долярів вартости, Corned Beef і Corned Beef Hash в бляшанках.

Смачну, знамениту їду з Corned Beef і Corned Beef Hash, яку дістанете у вашого перепродавця, можна справити у всілякий спосіб.

ІДІТЬ СЕЙЧАС ДО СВОГО ПЕРЕПРОДАВЦІ
ПОКАЖІТЬ ЙОМУ СЕ ОГОЛОШЕННЄ.

Жадайте отсі мяса; коли у него нема на складі, питайте за причиною. В перепродажі є дохід для спродавців і велика ощадність для вас самих, як се вказують гуртові ціни.

ЗАМОВЛЯЙТЕ ЗАПАСИ НА ЗИМУ СЕЙЧАС.

ГУРТОВІ ЦІНИ подаємо понище. Вони приблизно вказують, скілько щадиться купуючи вказані мясива.

CORNED BEEF HASH

1-lb. cans.....15c per can
2-lb. cans.....30c per can

CORNED BEEF

No. 1 cans.....15c per can
No. 2 cans.....27c per can
1-lb. cans.....18c per can
6-lb. vans.....$1.00 per can

ТАБЕЛЯРИЧНИЙ ВИКАЗ ОПУСТІВ

Опуст додається на мясі в бляшанках почавши від дня 15. падолиста 1920 р. як слідує:

$250 to $1,000, Net.
$1,001 to 2,500, 5 per cent.
2,501 to 4,000, 10 per cent.
4,000 and over, 20 per cent.

Правительство оплачує перевіз замовленя повного вагону до всіх частий Злучених Держав, віддалених більше 20 миль від місця висилки.

РАХУНОК ЗАКУПНА МАСОВОГО ЗАМОВЛЕННЯ

При закупні від $50.001, покористовується 24%. При закупні від $100.001 — 28%; при закупні від $500.001 — 32%; при закупні від 1,000.001 і вище покористовується 35%.

$250.00 НАЙМЕНЧЕ ЗАМОВЛЕННЄ

Замовленя висилати до: Depot Quartermaster, на слідуючі адреси:

New York City, 461 8th Avenue.
Boston, Mass., Army Supply Base.
Chicago, Ill., 1819 W. 39th St.
Atlanta, Ga., Transportation Bldg.
San Antonio, Tex.
San Francisco, Cal.

CHIEF, SURPLUS PROPERTY BRANCH, Room 3[illegible] Office of the Quartermaster General, Munition Bldg., Washington, D. C.

КУПУЙТЕ ВОЄННОГО ДЕПАРТАМЕНТУ МЯСО В БЛЯШАНКАХ. КУПУЙТЕ СКРИНКАМИ!

УКРАЇНЦІ! ДОРОГА ОТВОРЕНА!

ШИФКАРТИ НА ВСІ ЛИНІЇ ПО КОМПАНІЙНИХ ЦІНАХ.

Пишіть зараз то Вам порадку як обійтися в справі видістання пашпорту і всіх вказівок подорожи, до:

І. ГЕРЦ, Банкир і Нотар,
224 WEST 24th STREET, NEW YORK, N. Y.

СХІДНА ГАЛИЧИНА І ЧЕСЬКА ПРЕСА.

Чеська „Трібуна" в статті „Ліга Народів і східна проблема" пише:

Культурні відносини і в революційній добі є найбільше рішаючим чинником. Росія не є на сході найкультурнішою країною, бо Україна перевищає її духовно і матеріяльною культурою. Всі дотеперішні спроби доказують, що Україна переживе свій революційний процес скорше чим Росія і буде на Сході першою землею порядку і спокійного економічного розвою.

Одначе воротами цілого східного проблему є Східна Галичина, українська земля, що дає найкращі умови порядку й тривалого миру. Та країна показала свою спосібність під орґанізаційним оглядом негайно по розвалі Австрії, а її політичні й господарські чинники виказали найкращі державнотворчі сили.

Незнанне східних відносин нищить найкращі засоби, яких антанта могла би ужити для пацифікації цілого Сходу".

Г. Хоткевич.

ГУЦУЛИ Й ГУЦУЛЬЩИНА

ЦІНА 25 ЦЕНТІВ.

Замовленя висилайте враз з грішми на адресу: „SVOBODA", 83 Grand Street, Jersey City, N. J.

МІЖНАРОДНЯ КОМІСІЯ ДО СХІДНОЇ ГАЛИЧИНИ.

Чеська часопись „Ческе Слово" в телеграмі з Лісбони, столиці Портуґалії, доносить:

Часописі доносять, що сенатор Маґалінс Ліма і провідники французьких та анґлійських орґанізацій Вільної Думки, котрі брали участь в конгресі Вільної Думки в Празі і там інформувались про положенє в Східній Галичині, випрацювали тепер власний меморіял, який через центральну канцелярію Вільної Думки подається Союзови Народів і всім урядам великих держав антанти з домаганнем негайно вислати до Східної Галичини міжнародню комісію, яка докладно провірила би звірства, докоєувані Поляками на населенню Східної Галичини.

Представителі Вільної Думки інформували вже про важке положенє галицьких Українців Ллойда Джорджа і французьке правительство. Анґлія запевнила їх, що **доля Східної Галичини буде в найкоротшім часі звільнена від польської зависимости і що комісія вийде до Галичини ще протягом падолиста с. р.**

РЕЗОЛЮЦІЇ ЦЕНТРАЛЬНОГО КОМ. УСДРП.,

ухвалені дня 28. падолиста 1920.

(Центральний Комітет УСДРП., на своїму засіданню дня 28. падолиста 1920. ухвалив резолюції, які надіслано нам до поміщення. Наше становище в цій справі займемо в одному з найблизших чисел „Вперед").

I. По сучасному моменту.

З огляду на те:

1) що при зчуленій новій ситуації, яка утворилася на Сході Европи в звязку з припиненнєм війни між Польщею і Росією, в звязку з ліквідацією Врангля і останнім військовими невдачами армії У. Н. Р., коли через втрату території у влади У. Н. Р. не може бути, без участи широких кол українського громадянства, реальної бази для продовженя боротьби за визволенє українського народу, коли через розбиття українського громадянства в його відношенню до влади У. Н. Р. для міжнародньої демократії може стати неясним і сумнівним саме питанє про можливість створення української державности, — більше ніж колинебудь потрібна консолідація всіх демократичних сил України,

2) що ця консолідація може бути осягнута лише через обєднання в ширітетне репрезентативне тіло якнайширших кол українського громадянства,

3) що через військову катастрофу останніх днів зараз є неможливим скликанне законодавчого органу (передпарляменту) на території У. Н. Р. і невідомо як скоро ця територія буде звільнена від російської окупації,

4) що в наслідок нечуваного терору й переслідування українських елементів російськими большевиками, зпраз із України вийшло, разом з армією і урядом У. Н. Р., більше чим колинебудь раніши, українських громадян, свідомих національно й політично, звязаних до останніх днів з широкими масами українського народу,

5) що під впливом розвитку революційних подій на Україні, які неминучо ведуть до певного розчарування і отверезіння в найбільш крайніх політичних колах українського громадянства як з права, так і з ліва, в настроях самої української еміґрації зачинє розклад й розбіжности поміч еться зараз нахил і стремління до обєднання сил і обєднаної праці в напрямі зміцення української державности,

6) що крім того в процесі розвитку української революції не тільки шиточки маси українського народу стали більш свідомими національно, але й всі національні меншости, які заселюють Україну, почали приходити до видання ідеї незалежности України, як єдиного способу утворення умов для орґанізації нормального демократичного життя на Україні, через що згадані елементи повинні також брати активну участь в роботі в будуванню Української Республики.—

Центр. УСДРП. висловлюється за негайне скликання урядом У. Н. Р., хочби поза межами У. Н. Р., Української Національної Ради, як органу представництва всіх політичних партій України з функціями передпарляменту на час до скликання органу народнього представництва на території Української Народньої Республики. Положення про Українську Нац. Раду повинно бути вироблено урядом у порозумінню з центральними орґанами політичних партій.

II. Про відношенні до уряду У. Н. Р.

Приймаючи на увагу:

1) що в своїй діяльности кабінет Лівицького продовжує дише попередню політику кабінету Прокоповича в напрямі систематичного порушення демократичних традицій У. Н. Р., що потверджується:

а) в контактом цього кабінету з контрреволюційними військовими силами (авіядами Перміна і Яковлева), який закінчився тайними договорами з урядом цих сил на чолі з Савінковим, підпорядкованим режіймому ген. Врангелю,

б) свідомим ухилянням від порозуміння з політичними партіями перед ухвалою радою міністрів законів про тимчасову конституцію і про скликанне передпарляменту,

в) недвозначним виявленнєм тенденції навіть національно непевної, нещирої політики через призначення на міністра праці особи, виключеної з УСДРП. за її денікінську політику, чим одночасно кабінет показав, що він не рахується з волею українського робітництва навіть у питаннях, які торкаються безпосередно робітничих мас.

2) що уряд на чолі з А. Лівицьким довів до цілковитого внутрішнього безладдя настільки, що вся влада опинилася в руках військових кругів, обтяжаючи їх чужими, обовязками внутрішньо-адміністративного й чисто політичного характеру, що в момент рішаючої боротьби не могло не спричинитися до страшних форм тільки що пережитої військової катастрофи, Центр. Комітет УСДРП. висловлює цілком негативне відношенне до кабінету Лівицького.

Зокрема що до членів уряду А. Лівицького, В. Салонського і С. Тимошенка Центр. Комітет УСДРП. заявляє, що згадані особи не являються членами УСДРП, призначенні їх відбулося без жадного порозуміння з партією, де політичновідповідальности їх партія не має ніякого відношення.

РЕЗОЛЮЦІЇ УКРАЇНСЬКОЇ РАДИКАЛЬНОЇ ПАРТІЇ В ГАЛИЧИНІ.

В неділю, дня 7. жовтня, с. р. відбулось у Львові засіданнє головної управи української радикальної партії на якому ухвалено резолюції:

1) У. Р. П. стоїть непохитно на становищі свобідного самоозначення та обєднання всіх українських земель і поперає стремління сусідних народів до тривалого миру на цій основі.

2) У. Р. П. констатує, що досі, на жаль, триває воєнний стан між українським і польським народом. Вину цего стану поносить драв'яння польської держави, яке не признає українському народови права до самоозначення на своїй території. До того задержанням полонених Українців, мимо закінчення оружної боротьби, і дальшими інтернуваннями, арештуваннями та іншими насильствами і задержанням вояцького стану зазначе намір цілковитого поневолення українського народу в Східній Галичині, — супроти цего У. Р. П. констатує, що під теперішню хвилину, без вини українського народу, не може прийти до сусідського порозуміння, до чого змірає радикальна партія по думці своєї програми і 30-літньої діяльности.

3) Серед даних обставин радикальна партія стоїть на становищі щонайменше привернення безпримірними жертвами здобутого стану посідання з перед 1. листопада 1918 р. та мусить обмежити ся до піднесення рішучого протесту проти дальшого нічим не оправданого задержання полонених і інтернованих, проти політичних арештувань і засудів, проти насильного переведення неправо накиненого ладу, проти скасування громадського самоврядування, проти позбавлення українських урядовців служби, проти замкнення львівського університету для української молодежі, проти неправедної примусової воєнної повинки і примусових данин і проти задуманої конскрипції без ґарантій її справедливого переведення, проти принципіяльної ліквідації українських культурних і економічних інституцій, скасування в тижній боротьбі здобутих зазастрійської державности прав української мови та горожанських свобід та проти полонізації українського населення.

ПРОФ. ДОКТОР ДЕЙЧ
ДОКТОР МЕДИЦИНИ 134с—

Лічить особисто з успіхом всякі недуги мущин, женщин і дітий.

Dr. DEUTCH,
229 E. 14th St., New York City.
Тел. Stuyvesant 933.

30 ПАТЕНТИ

Книжочка з інформаціями в патентових справах буде післана ДАРОМ за жадане.

ВИНАХІДНИКИ і другі пишіть по ню.

Імя А. M. WILSON є знане через 30 ЛІТ і кожда патентова справа нам віддана узискає найліпше полагодженє. Пришліть можеть або рисунок свого винаходу до провірення. 19c28c—

Пишіть днесь по українськи по українську патентову книжку на адрес:

A. M. WILSON,
Inc.
Registered Patent Attorneys,
310 VICTOR BLDG.,
WASHINGTON, D. C.

W. F. SEVERA CO.
CEDAR RAPIDS, IOWA

Найкращий корінь Северя календар на 1921 рік. Попрошайтеся с одним примірником у свого другсторника. Родаветься даром. Єсли не можливо дістати, напишіть нам по сердешну 1-центову марку.

ЗАХОРОНІТЬ ДІТИЙ від кашлю зимовою порою, тримаючи в своїй хаті

SEVERA'S COUGH BALSAM

(давнійше Severa's Balsam for Lungs). Принесть скоро полекшу управильнює дадіє і страшу при кр наслідки. Дві величини 25 і 50п

ЗВИЧАЙНИЙ КАШЕЛЬ не лічени в час, може нанести поважнійш вороти, однак 145с-

SEVERA'S COLD AND GRIP TABLETS є певним ліком до позбуття кашлк в короткому часі і захорона проти прикрих наслідків хрипки і інфлюензи. Продається у всіх другого рах. Ціна 30 цент.

W. F. SEVERA CO.
CEDAR RAPIDS, IOWA

Звісний Dr. GREY

30 ЛІТ НА ОДНІМ МІСЦИ

ВІН УЖЕ ВИЛІЧИВ ТИСЯЧІ МУЩИН І БАЖАВ би І ВАС ВИЛІЧИТИ.

117 E. 17th St., БЛИЗЬКО UNION SQUARE New York City.

Коли терпите на нирки або міхур, скірну недугу, течу, пропуклину, гемороїди, фістулу, ревматизм, невральгію, нервовість, болї крижий, слабости носа, горла і жолудка, кашель, застуду, запаленнє легких або всяку иншу хронічну недугу. Коли лікар, який лічив Вас ще не вилічив Вас, ідіть до добре звісного і давно основаного офісу д-ра Грея, бо він вилічить те, чого другі не могли.

ПОРАДА ДАРОМ. — ЛІКИ $1.00.

За професійну обслугу числить низькі ціни.

Години: від 9-ої до 8-ої; в неділі від 9-ої до 3-ої.

ДР. КАУФМАН

ЗВІСНИЙ УКРАЇНСЬКИЙ СПЕЦІЯЛІСТ З КИЄВА

і від 15 літ в практиці все на однім місци, вилічив тисячі женщин, мущин і дітий. Др. Кауфман має найбільший і найлучший уряджений офіс до ґаміновання і лічення всіх недуг жіночих, мужеських і діточих. ЄСЛИ ВИ ТЕРПИТЕ НА ЯКУ НЕДУГУ, прийдіть до Д-ра Кауфмана сейчас, а тут совісно Вам скажется у Вашій мові, що Вам бракує, на що і від чого хорукте, що Вам робити, чим відзнаходитися, де замешкувати треба. Др. Кауфман дуже совісно, старанно і успішно лічить задуху, болї крижий, заворот голови, затроєнне і неправильність крови, ревматизм, ломанне костий, параліж, катар легких і жолудка, нирок, міхура, інфлюензу, випадане волосся і всі жіночі недуги, яко якушер спеціяліст. ... ...

DR. KAUFMAN,
111 E. 7TH STREET, NEW YORK, N. Y.

ГОДИНИ ОФІСОВІ: що дня від 9. рано до 9. вечер. в неділю від 9. рано до 4. пополудни. — TEL. ORCHARD 6352.

ТЕПЕР

є найвигідніша пора

КУПИТИ ПРАПОР КРАЄВИЙ

просто від фабриканта, зроблений з чистої вовни подвійної ткани, тревалої барви зв. „БОНТИНГ", котрий оферуємо по слідуючих дешевих цінах:

	2x3 стіп	3x5 стіп	4x6 стіп	5x8 стіп
Американський прапор	$3.00	$5.00	$7.00	$10.00
Український прапор з гербом на обі сторони	$3.75	$7.00	$9.00	$12.00

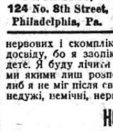
Пришліть переказ почтовий і прапор буде висланий, почта буде оплачена.

Ми є також головними фабрикантами АМЕРИКАНСЬКИХ І УКРАЇНСЬКИХ ШОВКОВИХ ПРАПОРІВ, ЦЕРКОВНИХ ХОРУГОВ, ВІДЗНАК І ВІДЗНАЧОК ТОВАРИСЬКИХ. — ШАПКИ, КАПЕЛЮХИ, ПЕЧАТКИ СТАЛЕВІ І ҐУМОВІ, для Товариств і Клюбів. 19c157

Коли потребуєте щось з тих річий, то не забудьте писати до нас, не шкуку. Навовно зашадите гроші. Пишіть по взірці і катальоґ на адресу:

EAGLE REGALIA COMPANY
115 NASSAU STREET, NEW YORK, CITY.

ТЕРПЛЯЧІ МУЩИНИ



Dr. MESSEC,
124 No. 8th Street,
Philadelphia, Pa.

на нервові кровні і скірні, вичерпанне, нервовість, [illegible] і подсіяний ум, слабости нирок, [illegible] слабосторя, недугу катару і т. д.

ВИ ПОТРЕБУЄТЕ ПОМОЧИ Я ДАЮ РЕЗУЛЬТАТИ

скоро, стало і по малій ціні без перерви часу у Вашій роботі. Коли Ви не могли осягнути поміч у Ваших долгголвостях і попавшсте в зневіру і починаєте тратити надію, зголосіться до мене, щоб я Вас вилікав і полагодив, що для Вас можу зробити. Я маю 20-літну безперервну практику в медицині і оперативню в стейті Пенсильванія лїченню хронічних нерв, нервових і скомплікованих слабостий а Ви осягнете користь з мого досвіду, бо я заолікуюсь Вами особисто кождого часу як Ви прийдете. Я буду лічити Вас найліпшими модерними і науковими методами якими лиш розпоряджаю, так електричними як і медичними. Колиб я не міг після свого осуду Вам помочи, то я Вам скажу. Коли Ви є недужі, неміючі, нервові або вичерпані, порадьтеся мене.

НОВА МЕДИЧНА СИСТЕМА

Електричне лїченне і пряме застрікуванне крови через шпіленне безвольсом і серум, яких я уживаю запевнить Вас про добрі успіхи.

Dr. MESSEC СПЕЦІЯЛІСТ 124 N. 8th Street PHILADELPHIA, PA.

ПОРАДА ДАРОМ.

ГОДИНИ ОФІСОВІ: щодня від 9. рано до 8. вечер.
В неділі від 10. до 1. в полудне.

Навідайтесь сейчас до Doctor ZINS

СПЕЦІЯЛІСТА З ПОНАД 25-ЛІТНОЮ ПРАКТИКОЮ.

Др. ЗІНС лічить хронічні недуги, нервові, серця, жолудка, печінки, нирок і міхура, неправильности мочові, секретні недуги, і у всіх случаях нервового ослаблення. В случаю ЗАТРОЄННЇ КРОВИ настосовується до найліпших і добре звісних, досконалих і новітних метод.

МУЩИНИ, котрі є недужі, ослаблені, блізі, вичерпані і знеохочені, найдуть опіку на всяку їхню недугу. Коли стан недуги є відповідний, причину легко усунеться і здоровлє повертається. 102—

ПРИЙДІТЬ НА БЕЗПЛАТНУ ПОРАДУ.

Не буде Вас нічого коштувати, щоб зблизав Вас др. Зінс. Винагорода за його методу є дуже уміркована і не перевисшає ціни, яку кождий чесний чоловік хоче заплатити. Богато недужих мущин іде сотні миль щоб дійти помочі. Досвідчи попереджаючі лїченне переводиться на крови системою Вассермана і бадається мікроскопом для докладного справдження проявів недуги і впливу лїчення.

ОФІСОВІ ГОДИНИ: Щодня від 10-ої рано до 7-ої вечер, в неділі від 10-ої рано до 4-ої пополудни.

DOCTOR L. ZINS
110 EAST 16th STREET,
NEW YORK, N. Y.

Безплатне Екс-Рей бадане.

МУЩИНИ ЖЕНЩИНИ ПОЩО ТЕРПІТИ?

УДАВАЙТЕСЬ ДО МЕНЕ ЗА ПОМОЧЮ

покористайтесь моєю довголітньою практикою в лїченю слабостий і хронїчних хворот. Богацько видїчених осіб з Ню Йорк, Брукляи, Ню Джерзи і околиці можуть особисто посьвідчити про успіхи моєї лїчничої методи. Чого зволїкати, єсли не в силі буду Вам помогти, скажу про се отверто і безплатно.

ТИЖДЕНЬ ЛІЧЕНЬЯ

після старанних дослїдів переконає Вас про успіх моєї лїкарської практики. 153—

ЕСЛИ ТЕРПИТЕ на нервовий розстрій, заворот, ослабленє, кровї і скірні недуги, маєченє в очах, слабу память, обезсиленї нерви, безсонність, біль карку і хребта, ревматизм, безвладність вязий, біль горла, молодуча і внутрошї, невральгію, обдоженє язика і запір—ПРИХОДЬТЕ ДО МЕНЕ.

ПОРАДА ДАРОМ Спішіть сейчас.

ЕЛЕКТРИЧНЕ ПРИМІНЕННЄ І БЕЗПОСЕРЕДНЕ ЗБОГАЧЕННЄ КРОВИ Є ЗАПОРУКОЮ УСПІШНОГО ВИСЛІДУ ЛІЧЕННЯ.

Dr. HANNON, Specialist 146 E. 14th ST., NEW YORK Opp. Tammany Hall

Офісові годинн: Денно від 9. до 4. і 6. до 8. вечером. В недїлю і дні святочні від 10. рано до 2. пополудни.

ХУСТКИ

ЛЯТНІ і ЗИМОВІ, ШОВКОВІ і ВОВНЯНІ, МОЖНА НАБУТИ ПІД АДРЕСОЮ:

UKRAINIAN BAZAR,
168 East 4th Street,
NEW YORK, N. Y.

КУПУЙТЕ СТІННІ КАЛЕНДАРІ НА РІК 1921

І украшуйте ними вашу хату. Маємо дуже гарні релїгійні календарі в кольорових образах:

1. Ісус Христос.
2. Матер Божа.
3. Матер Божа з Дитятком.
4. Тайна Вечеря.
5. Ісус в Одяннї Городі.

До кождого образа є приченїнїй великий календарієм з червоними святами і недїлями.

Поодинокий календар коштує 50 центів, а 5 календарів нараз вишлемо за $2.00.

Кромі календарів релїгійних маємо великий вибір календарів світських з гарними малюнками і краєвидами, по тій самій цїнї. Пошукуємо агентів до розпродажі наших календарів.

Пишіть до нас і присилайте замовленя і гроші на адресу:

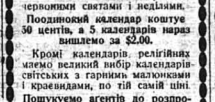
HRISHKO BOOK STORE,
437 NORTH 6th AVENUE,
SCRANTON, PA.

ПОЗІР! ТІ, КОТРІ ПОСЛІДАЮТЬ ПАТЕНТИ І ВИНАХОДИ найдуть дорогу до маєтку просту і легку на дорогу на шлях, або як з праці до дому, коли зголосяться по цїнні поясненя, залучаючи копії своїх патентів, оригінальних рисунків або моделі і 4-ро центову марку. 40сч—

T. R. KRZYZANOWSKI,
421 Tecumseh St., Fall River, Mass.

Чи Ваші КЛЮЧІ, ВАЛІЗКА або СОБАКА, єсли маєте, ВАРТА 25 ЦЕНТІВ? Ваше імя і адреса на однім з наших чеків, приміненім до повисше згаданих ЗАОБЕЗПЕЧИТЬ Вас перед втратою. Ви сплаєте за 25 цент., залучених в листі (лише срібло). 153вс

PEOPLE'S SUPPLY CO., Dept. 2,
International Falls, Minn.



КРАСА! ВРОДА! МОЛОДІСТЬ!

Се є правда, що Ви можете виглядати о 20 лїт молодші як Ви дїйсно є. Недомаганости і неправильности Вашого лиця, носа і уший можуть бути правлені без болю і без втрати часу. Женщини і дївчини най прийдуть або пишуть по книжочку, яка описує все з подробицях. На книжочку треба післати 10 центів. Також лічу з успіхом корих мущин і женщин з якойнебудь недугти. 25-лїтна практика. Офісові годинн: від 9-ої рано до 7-ої вечер кождого дня; в недїлю до 4-ої пополудни Адреса: Dr. G. BUKKI, 407 East 58th Street, New York, N. Y. 34ст

ТЕЛЕГРАМА

ДО ВСІХ УКРАЇНЦІВ, КОТРІ МАЮТЬ НАМІР ЇХАТИ ТЕПЕР АБО НА ВЕСНУ ДО КРАЮ.

Удавайтеся до Всеславянскої Агенції, котра є віддалена лише чотири бльоки від стації Пенсильвенія, котра спродає Шифкарти на всї лінії до краю і з краю.

Посїдає добрий і чистий Готель для відїзджаючих і приїзджаючих. 149сч57

Спроваджує кревних з краю під опікою аж до Вашої місцевости. — Хто не може їхати або спровадити рідні з краю, нехай шле грошеву поміч. — Наше Бюро пересилає гроші чеками, почтою і телеграфічно по найнизшім деннім курсі або долярами з повною гваранцією. — Пишіть сейчас по всякі поради до:

ВСЕСЛАВЯНСЬКОЇ АГЕНЦІЇ
Стефан Дембицкий (властитель).

ALL SLAV AGENCY, 204 WEST 27th STREET, near 7th Ave., NEW YORK CITY.

КОРОТКИЙ ЧАС!

В кінгарни „Свободи" можна купити слїдуючі Різдвяні картки:

Ручно шовком вишивані, у формі книжочки з відповідними різдвяним вершом в середині....25 ц
Ручно шовком вишивані звичайні, цїна .....15 ц.
Звичайні картки з малюнками Різдва Христового, цїна.....5 ц.

Пишіть на адресу:

„СВОБОДА"
53 Grand Street, Jersey City, N. J.

КОЗАЦЬКЕ СВАТАННЯ

на три дії.
ЦІНА 25 ЦЕНТІВ.
Замовленя висилайте враз з грошми на адресу:

„СВОБОДА",
53 Grand Street, Jersey City, N. J.

РОДИМЦІ!

Telephone Lenox 6596

Коли задумуєте виїхати до старого краю на найлїпших поспішних кораблях прямо і без пересїдання до Гданьска Ротердаму, Гамбургу, Бремен і т. д. або спровадити когось з родини з краю, зголосіться або пишіть до:

HARLEM FOREIGN EXCHANGE
SANN & SANN, 141пс—
1946 SECOND AVENUE, pir 100-or ул., NEW YORK, N. Y.

Також пересилаємо гроші до краю долярами. Виробляємо пашпорти і аплікації. Полагоджуємо всякі справи нотарияльні. Всякі інформації безплатні.

ВЕЛИКА ВИПРОДАЖ

$21.44 - - ПО ФАБРИЧНІЙ ЦІНІ - - $21.44

Ми не гварантуємо що зможемо вислати Вам сесї річи, заки Ваше замовленє прийде, понеже осталось їх дуже мало, але ми зверимо Вам гроші єсли сих годинників не останесь. 55-56

Щоби не було запізно, то витіть се оголошенє і вишліть до нас як найскорше — ще нинї, а заплатите при отриманню. Адресуйте:

PEOPLE'S SUPPLY CO., DEPT. 3, INTERNATIONAL FALLS, MINN.

ПОМОЖІТЬ СВОЇЙ РОДИНІ.

З огляду на низький курс грошевий, єсть добра нагода подати ВИДАТНІЙШУ ПОМІЧ своїм рідним, тому посилайте тепер гроші чеками, лише не йдіть до покутних агентів але удавайтесь до банку істнуючого від 20 лїт, котрий своїм майном заручить кождий Ваш цент, а тим банком єсть БАНК ЕМІЛЯ КІССА під контролею Стейту Ню Йорк.

КОЖДИЙ ЦЕНТ ПОРУЧЕНИЙ МЕНІ доручує в як найкоротшім часї з повною гваранцією а на доказ доставляю рецепіси з підписом Ваших рідних, що посилку отримали. 152—

ШИФКАРТИ продаю по компанїчних цїнах, всїх корабельних лїній, до: Гамбурга, Бремен, Гданьска, Лїбави, Ротердаму і Антверпії.

ПАШПОРТИ виготовляю БЕЗПЛАТНО при купнї шифкарт. Мій нотаріяльний департамент виробляє всякі документи старокраєві, як контракти, повновласти і афідевіти на спровадженя рідних з краю.

Приймаю вкладки ощадности і плачу від них 4% річно. Тому як хочете бути чесно і ретельно обслужені, то зайдіть або пишіть до:

EMIL KISS, Banker,
133 SECOND ST., COR. 8TH ST., NEW YORK CITY

СКАНДИНАВСЬКО-АМЕРИКАНСЬКА ЛІНІЯ

отворила корабельну дорогу на

ЛІБАВУ

Лінія отся звістна незвичайно вигідним поміщенням 3-ої класи, в яких є 1 або 2 ліжка.

Жадайте у агентів шіфкарти Скандинавської Лінії, або звертайтеся впрост до головного офісу:

SCANDINAVIAN-AMERICAN LINE,
1 Broadway, New York.
248 Washington St., Boston.
117 N. Dearborn St., Chicago

УКРАЇНЦІ!

Читайте кілька переконуючих аргументів чому Ви повинні звертатися до нашого банку за всїм Вашими потреблями:

Наш банк є кільканадцятьлїтною підпорядкований контролею, отже все є певне. 111—

Ми висилаємо тисячі людий до старого краю, що є доказом довіря до нас.

Ми Вам виробимо ПАШПОРТИ в кількох днях листовно і без жадної страти дорогого часу для Вас.

Продаємо шифкарти до всїх портів на найбільші і найновійші корабелї разом з тікетом колїйовим по найнизших цїнах компанїйних.

Ми Вас не силуємо міняти Ваші гроші.

Ми виробимо всї потрібні легальні папери і спровадимо Ваші рідні з краю до Америки без жадного клопоту і великих коштів.

Купфи асекурую від випадків аж до Вашої місцевости.

Посилаємо гроші до старого краю по найнизшім курсі в повною гваранцією.

Отже, єсли хочете щасливо і скоро заїхати до старого краю, звертайтесь до нас по всї інформації, а заощадите богато тяжко запрацьованого гроша.

MORRIS ENGEL, UKRAINIAN BANKER,
129 GREENWICH STREET, NEW YORK, N. Y.

СПРОВАДЖУЄМО РОДИНУ, КРЕВНИХ І ЗНАКОМИХ З КРАЮ ДО АМЕРИКИ В ЯК НАЙКОРОТШІМ ЧАСІ

Даємо пораду, кого і чи можна спровадити до Америки.

Виготовляємо просьби на спровадженє людий з краю. 137—

Маємо своїх заступників в краю, котрі виробляють паспорта і всї потрібні папери до подорожи до Америки

Наші заступники самі подають паспорта до потвердженя рідним конзулятам.

Хто хоче заощадити собі і своїм кревним в краю часу, гроший і роботи, нехай зголоситься до нас, а ми все переберемо на свої руки і при помочи наших представителїв в краю, поможемо тим кревним як найскорше дістатись до Америки.

IMMIGRANT AID COMPANY, INC.,
49 EAST SEVENTH STREET, NEW YORK CITY.

ПЕРЕСИЛКА ГРОШИЙ ДО КРАЮ

До рідного краю і на місце призначеня, ми пересилаємо грошеві переказы по найнизшім деннім курсі. — Дістаємо для Вас Пашпорт і потрібні до подорожи документи в можливо найблизшім часї. Продаємо карти корабельні по дїйсних компанїйних цїнах.

MOKRAY BROS.
АГЕНТИ ГРОШЕВИХ ПЕРЕСИЛОК ПІД НАГЛЯДОМ СТЕЙТУ.
150—2ND STREET, PASSAIC, N. J.
135вс—

НА РОЖДЕСТВО В СТАРІМ КРАЮ

Ті котрі желають бути в Европі і спільно зі своїми рідними пересьвяткувати РОЖДЕСТВО мають найлучшу нагоду тепер їхати під охороною нашого провідника Доб. Евгенія Рейховського, котрий відїзджає з коротці до Европи. Доб. Рейховський буде помагати в всяких потребах в часї подорожи. А также буде слїдити за Вашими багажами, щоб Ви могли в цїлости перевести на місце призначеня. Тому ті, що желають прилучитись до партії зволять ласкаво прислати 20 дол. завдатку на замовленя місця на корабли.

Всї желающі спровадити свою рідню до Америки мають найлучшу нагоду мати на услугах Доб. Рейховського, котрий їде в тій цїли, щоб віднайти Ваших рідних і привести їх до Америки. Ви можете самі зрозуміти яку велику поміч ми дамо для Ваших рідних котрі можливо нїколи не їздили та неможуть дістатись до Злучених Держав.

Се вже третий із ряду з наших представників котрого посилаєм до Европи на жаданнє наших клієнтів, щоб дати наглу поміч їх нуждаючій родинї в старім краю. Отже хтоб хотів скоро спровадити свою рідню або передати грошеву поміч на РОЖДЕСТВО нехай сейчас напише до нашого банку.

ЯК ХОЧЕТЕ скоро вислати гроші до КРАЮ, то наш банк чесно Вас обслужить. Гроші вимінюємо після біжучого щоденного курсу та пересилаємо до краю ТЕЛЕГРАФІЧНО, МОНЕЙ ОРДЕРОМ І БАНКОВИМ ДРЕФТОМ як найскорше і під повною гарантією. НАШ БАНК СТОЇТЬ В ТІСНІЙ ЗВЯЗИ З ЕВРОПЕЙСЬКИМИ ДЕРЖАВНИМИ БАНКАМИ, тому всяка посилка єсть певна, скора і дешева. Посилаючі гроші через наш банк дістають ОФІЦІЯЛЬНІ ПОСВІДЧЕНЯ „РЕСИТ" яко запоруку своєї посилки, та доручаєм власноручно підписи краєвої почти.

У всїх потребах пасажирських і банкових просимо звертатись особисто або листовно на адресу: 41—

HENRY C. ZARO, BANKER,
39 COOPER SQUARE, DEPT. U. P. NEW YORK, N. Y.

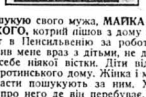
ДРІБНІ ОГОЛОШЕННЯ.

Оголошення женитьби не приймаєсь. — За одно поміщенє платитьс 10 центів за стрічку (5 слів), два більше поміщень 7¼ цента за стрічку від кождого поміщеня. Після сиціи на дворазове оголошенє з 8 стрічок належить прислати $1.00. Оголошення продажи фарм приймаєтьси лише тоді, коли в них є подвіт сама фарма є на продаж, інвентар, запаси, положенє і цїна. Рішучо не приймаєсі оголошень з всякими дивоколюмнописами, висловлюваннє надмірної прихильности для костумера і нападів на других продавців.

В справі поміщуваних оголошень на адресу „Свободи", не належить запитуватися адміністрацію а писати прямо на таку адресу, яка є подана в часописи. Адміністрація не має обовязку відкривати імен сторін, даючих анонімну адресу.

Пошукую в ближній справі свого брата ПЕТРА КЛИМЧУКА, родом з Гданиковець, пов. Гусятин, Гал. 8 лїт як не маю про него жадної вістки. Маю для него лист з краю. Хтоби знав про него або він сам, прошу повідомити на слїдуючу адресу: ЮЛІЯ ГАУБРИН, 339 Harrison St., N. E., Minneapolis, Minn. 55-56

Пошукую свого товариша, СТЕФАНА КАЛАКУНЯКА, з села Брониці, повіт Дрогобич. Він перебував в Честер, Па. Хтоби о нїм знав або він сам, прошу зголоситися на адресу: FRANK KUBAJSKYJ, Box 116, St. Francois, Mo. 54-55



Пошукую свого мужа, МАТКА ВІННІЦКОГО, котрий пішов з дому з Детройт в Пенсильвенію за роботою і оставив мене враз з дїтьми, не даючи про себе нїякої вістки. Дїти віддано до сиротинського дому. Жінка і місцеві власти пошукують за ним. Хтоби знав про него де він перебуває, прошу повідомити мене, а дістане 25 долярів нагороди. Моя адреса: MARIA WINNICKA, 142 Lehmen St., Hamtramk, Detroit, Mich. 54-55

СЬОГОДНЯ ВЕЧЕРОМ

напишіть до нас а ми вишлемо Вам пробну лекцію і подробиці о тім як ми гварантуємо заочно вивчити Вас читати, писати і говорити по анґлійськи. Жиючи в Америці Ви повинні вивчи анґлійский язик, бо без того всї двері є зачинені. Вивчитесь у нас сеї мови протягом 3 місяців через почту. Пишіть до нас ще нинї і прришлїть 10 цент. грішми або марками на відповідь. Приймаємо і кандійські. 05-07

FIRST AMERICAN PREPARATORY SCHOOL,
Dept. 46, 525 West 47th St., New York City.

ЕКСТРА! Конець приймов для заздїв і опустів! Хто Вас обікрав або ошукав? Де твій муж або жінка? Прийдіть зі своїми клопотами до нашого офісу до одинокого українського детектива Михайла Гедеєс, капітана Резервової Поліції. Приймаємо справи по цїлій Америці. Порада даром. Повне вдоволенє. Пиматайте на адресу: MICHAEL GEDES, 299 Broadway, New York City — Telephone: Worth 3515. 100—

ХТО МАЄ ЗАМІР

спровадити знакомих або родину з краю до Америки а жадає інформацій в тій справі, хай зголоситься до: 43—

IMMIGRANT AID CO., Inc.,
49 E. 7th Street, New York City

Пошукуєсь СЕМКА ЗАЛЬОПАНОГО, родом з Ковалинець коло Микулинець, Подолє. Хтоби знав де він перебуває або сам, хай зголоситься на адресу: B., 335 E. 18th St., New York City. 53-55

Пошукую свого брата АНДРІЯ і сестри ТЕКЛІ, і ЛИКЕРІ ЛЮБЛЯНЕЦЬКИХ з села Коршлївки коло Підволочиск, Галичина, котрі до війни перебували в Нортгемптон, Па. Хто знав би про них, або вони самі, зволять написати на адресу: M. STEFANKIV, poruchnik ukr. armii, Ukr. przeovni tabor v Liberci (Reichenberg), Ceskoslov. Repb. 55

Пошукуєся АННИ МОКІЙ СТЕФАНКО, по другім мужу ЗЕНТИЧКА. Має перебувати в Ілїнойс стейт. П'ялуж. Максим Зентичка умер і лишив $2.000 для наслїдників. Єсли вона не зголоситься, суд може призначити грошї дальшим фамілїнтам. Голоситися на адресу: REV. L. ZAKREWSKI, 614 Central Ave., Chisholm, Minn. 53-55

ДЕТЕКТИВИ. Чи Вас обрабовали? Хочете віднайдати Вашу жінку, мужа, дїтий або приятелів? Нашою системою ми є всилі віднайти пошукувані Вами особи по цїлім світі. Наша агенція має завдяки і є бондована і може дати Вам агента мущину або женщину, коли зажадаєте. Оплата умірована. Говоримо Вашою мовою, гварантуємо віднаходженє. Всю обсалгу полагоджуєсь довірочно. Даємо пораду і переслугуємо Вашу справу — безплатно. Голоситься або пишіть: EAGLE DETECTIVE AGENCY, M. Sherwood Chief, 1204 Broadway, N. Y., near 29th St., Room 201, Telephone Longacre 5870—5871 —3872. Основано 1900 р. 155-57, 1вис17

АДВОКАТ
O. H. DROEGE
49 E. 7TH ST., NEW YORK
Розмовитесь по українськи.
Години урядові від 4. до 8 пополудни кождого дня, окрім недїль і свят. 08—

УКРАЇНСЬКИЙ ДОКТОР
ДР. М. МІЛОСВИЧ
бувший военний доктор в старім краю. 100тс—
DR. M. MILOJEVICH,
417 WOOD STREET,
PITTSBURGH, PA.

НАДЗВИЧАЙНА ПОРАДА.

Купіть дім, бізнес, лоту або фарму в стейті Огайо, в місцевости Лорейн, Елерія, Емерст, де находиться досить всяких фабрик. Робота ще регулярно і т. д., а плата не сотріщ. Положенє гарне, рівнина, воздух здоровий, нема диму. Тут якраз можна купити дім, лоту або фарму, великі фарми і малі по 2, 3, 4, 5 і 6 і більше акрів, доброї рівної землї. По лїсах можна випасати корову, тримати безроги і дріб. До роботи всюди близько. По близші інформації пишіть ще нинї на адресу: PETRO RESHETAR, 2306 E. 30th St., Lorain, Ohio. 53-55

DR. M. SMITH
16 E. 7th ST., NEW YORK
коло Церкви св. Юрія.
Говорить по українськи.
Лїчить успішно недугти мущин, женщин і дїтий. 144—
Найнодерняйші електричні апарати.

ВЖЕ ВИЙШОВ З ДРУКУ
КАЛЕНДАР
СИРІТСЬКОГО ДОМУ
НА РІК 1921
Цїна 75 центів а на Канаду 1 доляр.
Замовленя належить посилати на адресу:
ORPHANAGE BOOK STORE,
832 NORTH 7th STREET,
PHILADELPHIA, PA.

ВИНАХІДНИКИ

Вишлїть менї модель або рисунок Вашого винаходу для екзамінациї. 131с—
Надайте мою книжочку винаходів п. з. „ПОРАДНИК ДЛЯ ВИНАХІДНИКІВ", котру отримаєте ДАРОМ.—Пишіть до мене по українськи.

Marcin Labiner,
Reg. Patent Atty. (8.),
15 PARK ROW, NEW YORK

ВОЛОДИМИР РОСОВИЧ
УЧИТЕЛЬ МУЗИКИ

Склад інструментів та приборів музичних з ріжних українських, російських та руских рекордів ОКОЛЮМБІЯ і грамофонів. 43с—
Замовленя висилає сейчас.

W. ROSOWICZ,
148 COURT ST., BOSTON, MASS.
2-гий поверх близько Scollay Square.

PITTSBURGH

Мущини, женщини і дїти є лїчені на ріжні недуги без ніяких результатів, підчас коли їх дїйсний клопіт лежить в черевній хробаку зв. солітер.

ПРИСУТНІСТЬ ЙОГО ОБЯВЛЯЄЬ.

Острі болї в жолудку і кишках, обложений язик, млоєнє, часте пльованнє, утрата апетиту з частим відчуванєм голоду, біле серце, болї голови, ґноти, шум в ушах, чорні обводи під очима, омлїванє від порожнього жолудка, блїдість лиця, нервовість, утрата вмівлї, отяжілість членів, приснолїнє і т. п.

ВИДИМІ ОБЯВИ: Уходить дрібні частини солітра. 147вс57

Наша метода прогаяє солітра протягом кількох годин без втрати часу взагалї або роботи. Терпячі зголошуються до нас зі всїх частин Злучених Держав. Коли хочете подужати, голоситься сейчас.

DOCTORS' LABORATORY,
Fourth Floor, 708 PENN AVE., PITTSBURGH, PA.
Також
155 STATE STREET,
2nd Floor, HAMMOND, IND.
ГОДИНИ: від 9-ої рано до 8-ої вечер.
Недїлї від 9. до 12. в полудне.

ДР. ІВАН СМІТ
ЛІКАР-УКРАЇНЕЦЬ. — СПЕЦІЯЛЇСТ ОПЕРАТОР

КОНОНУС НАЙТАЖКІ ОПЕРАЦІЇ МУЩИН, ЖЕНЩИН І ДІТИЙ, СПЕЦІЯЛЬНО ПРОПУКЛИНИ (Т. Є. КИЛУ), ЛЇЧИТЬ З ПЕВНИМ УСПІХОМ РЕВМАТИЗМ, НЕДУГИ ЖОЛУДКОВІ, СЛІПУ КИШКУ, ГЕМОРОЇДИ, ГРУБІ ЖИЛИ, НІС, ГОРЛО, УШИ І ИНШІ НЕДУГИ МУЩИН І ЖЕНЩИН, ЄСЛИ ХТО НЕ МОЖЕ ПРИЙТИ ДО МЕНЕ, ТО НАПИШІТЬ ЛИСТ І ОПИШІТЬ ВСЮ ВАШУ НЕДУГУ, ЗАЛУЧИТЬ МАРКУ НА ВІДПОВІДЬ.

Dr. JOHN SMITH, Jr.,
327 EAST 17TH STREET,
NEW YORK, N. Y.

Години урядові: 12—2 полуд. і від 6—8 вечер, а в недїлї і сьвята від 10-той рано до 2-ої дополудни.
Телефон: Stuyvesant 4495.

ДО КРАЮ можете відїхати через ГАМБУРГ і другі порти працюючи на кораблї пару гідни денно при легкім занятю. Звертайтесь сейчас до: 22—
GREENWICH LABOR AGENCY,
129 Greenwich St., New York, N.Y.

НЕДУГИ МУЩИН

А в наявний спеціяліст недуг чоловіків з Пітсбургу, котрий говорить по українськи

Найдовше істнуючий, найуспішніший і заслужуючий на довіря спеціяліст недуг мужеских, котрий у сім своє знане і контрольне практику відкав для тяготи недужих.

DOCTOR LORENZ

11. новрх, фронт.
604 Penn Ave., Pittsburgh, Pa.

Урядові години: Щодня від 9. рано до 8. веч. В Пятниці від 9. рано до 8 веч. В неділі від 10. до 2.

МОЧОВІ ВІДХОДИ

SANTAL CAPSULES MIDY

регулює в 24 годинах. Кожда пачка має капсиль з MIDY. Уникайте підробів

ЛІКАРСТВА ДЛЯ НЕДУЖИХ

Молодість Бальзам	$5.00
Бальзам на подвигнене в середині	3.00
Бальзам на безсонність	2.00
Кропілі на горячі в жолудку	2.00
Пігулки на конвульсії	5.00
Кропілі до очий від запалення	2.00
Лік на Солітер	5.00
Порошок до усування волоса з лиця і тіла	1.00
Волосорієт до поросту довгого волоса	2.00
Вусорієт до поросту довгих вусів	1.00
Пігулки від ревматизма і простуди	3.00
Масть до натирання від ревматизма	2.00
Жолудковий бальзам від катару жолудка	2.00
Пігулки до очищення жолудка	1.00
Фарба на сиве волосе (на всі кольори)	3.00
Масть на прищі, корости і лишаї	2.00
Геркулес, до скріплення сил і цветину	2.00
Крім і мило до гарного лиця	1.25
Успокоюючий бальзам на нерви	2.00
Лік від простуди і інфлюенци	3.00
Бальзам до очищення зіпсутої крови	3.00
Пігулки від болю голови	2.00
Порошок на нітніючі ноги	1.00
Лік від геморойів	2.00
Масть до катру в носі	1.00
Краплі до болю зубів	1.00
Лік проти болю в горлі	2.00

Як Ви недужі на яку хронічну або задавнену хоробу, прийдіть до нас а наш доктор Вам напевно поможе. До нас тілько 20 мінут їзди з Ню Йорку. З усіх частий Америки а навіть з Канади хорі їдуть до нас за помочию. Як з Вам добре поможемо.

Пишіть по катальог або прийдіть зараз до нас. Листи, гроші і мондерди належить адресувати до:

ST. MICHAEL MEDICINE CO.,
Incorporated
DEPT. D
CARLSTADT, N. J.

В КОЖДІЙ УКРАЇНСЬКІЙ ХАТІ ПОВИННА НАХОДИТИСЬ ЧАСОПИСЬ „СВОБОДА".

DR. B. HOHENBERG

Знаний старокраєвий лікар, лічить чесно і ручить за успіхи. Кожда женщина або мущина що терпить на болі жолудка, слабости внутрости, легких, біль хребта, ревматизм, перестуду, нервоси і кірні внутрині, заворот голови і т., нехай прийде і особисто переконається про спосіб мого лічення. Затроєнє крови, заразливі хороби та безплідства лічиться найновійшим способом, основно. Операції мущин і жінок переводить в приватному шпиталю при участи славного віденського оператора. Головно пропукляну і сліпу кишку (appendicitis). Хто не може прийти особисто, нехай пише свої недуги англійці з дістане совіту безплатно пораду. 51-57

На відповідь залучити почтову марку.

DR. B. HOHENBERG
304—2ND AVENUE
поміж 17 а 18 улицею.

Офіс отворений кождого дня від 9. рано до 9. вечером.
Телефон: 1882 Stuyvesant.

НОВИНКИ.

Американець султаном.

В місцевости Рентам, Масс., проживає машиніст Роберт А. МкКлейн, котрий у 1910 році є був сержантом при військовій маринарці Злучених Держав і з тім часі сповняв свою службу на Лянг Лянг, невеличкім острові на полудне від Філіпінів. Місцеве плем сього острова убунтувалося було проти свого султана і хотіло дістати його в свої руки. Одного разу банда дився в Біттліс, а турецький Віндгубільцю дістався пробоєм меніп, 1774 р., через американського революціонера. Він має сина, котрий числить 90 літ, і дочку, котрій тепер 50 літ. Його серце й очи здорові і виглядає так, начеб числив 70 літ. Невіним він показує пашпорт на доказ свого віку, як також і метрику з Біттліс.

Цікавий винахід.

Кажуть, що всякий промисл поступає швидко наперед через нові винаходи, лиш управа рілі лишається дуже позаді. Та не так воно є в дійсности. Ось недавно винайшли спосіб, що уживають літака до сіяння збіжа по ріли. Нова воздушна сіварка може засіяти кусник ріллі 32 стопи широкий зі скоростю 40 миль на годину. Тиснення воздуха викидає насіннє через дірки вальця з такою силою, що зерно вбивається в землю. З обох боків літака висипається струями вапно або штучний навіз і показує границю, доки є засіяне збіже. Літак є так построєний, що може осісти на зораним поли без небезпеки. Ся воздушна сіварка може засіяти 640 акрів землі за 6 годин. Щоби тесаме поле засіяти звичайною сіваркою на 8 стіп широкою, рахуючи три милі на годину, на се потрібно би було 22 і пів дня 10-годинної праці. Обчислено, що воздушною сіваркою можна засіяти 1.000 акрів землі за один день.

Кілько вартує людське житє.

Два тижні тому турист у горах в Англії поховзнувсь і зсунувсь у пропасть а таке положенне, що не міг рушитися з місця бо грозила йому смерть. Але він тримався серед великої небезпеки, доки не надійшли пограничні сторожі безпечевства. Щоби його виратувати, сидим чоловік мусів спуститися линвою з нараженням вдесного життя і остаточно витягнув його на верх. Турист подякував спасителям і дав їм одного доляра в нагороду. Один зі сторожів взяв доляра і сказав до своїх товаришів: „Видко, що він сам знає найліпше, кілько вартує його житє".

Др. Сван оповідає про другий подібний випадок. Підчас подорожі через Альпи один провідник виратував від певної смерти трох туристів. Вони дали йому за те два франки, то є 40 центів.

Ось тут третий випадок: Молодий парубок, що працював в одного фармера в повіті Йоркшир, в Англії, виратував з води синка свого пана. Фармер довідався, що його слуга бажає еміґрувати до Австралії, і в нагороду за виратуванне сина заплатив йому подорож до Австралії і дав 500 долярів, аби мав на початок в новім краю. Парубок поїхав до Австралії, а недавно тому, в двайцять і два роки після того випадку, фармер, тепер вже старенький чоловік, дістав письмо з Австралії, що його давний слуга умер нежонатий і лишив йому весь свій маєток вартости сорок тисяч долярів.

Веселий злодій.

Колектор податків в Альзації украв недавно тому $33.000 податкових гроший і десь безслідно пропав. В кілька днів пізнійше податковий уряд одержав від нього таке письмо: „Жителі міста обіцяли зі мною не по людськи. Вони назвали мене Німцем. Я не можу знести такого пониження і вертаю до краю моїх батьків. В нагороду за те понижене я беру собі сколектовані мною гроші. Ви знаєте, що в Німеччині є тепер дуже мало мешкальних домів і тому я не можу подати вам своєї адреси, чиєла і назви улиці. Прошу вас, не журіться моєю пенсією. Я думаю, що гроші, які я взяв, винагородять мене за втрату сеї пенсії".

Царева наука.

Іван Грозний, котрий царював у Росії від 1530 до 1584 року, дуже часто вибирався в подорож по своїй імперії. Одного разу, коли він вертався зі своєї подорожи до дому, захопила його в дорозі страшна сніговиця і він удався до одного маленького села на ніч. У війшовши в село, цар висів з санок тай пійшов проситися на нічліг. Ішов хата від хати і стукав в двері людських мешкань, але дверий ніхто не відчиняв. Жителі думали, що то старається добутись у хату якийсь рабінник, якраз для свого інтересу, щоби мати дозідний час. Цар не мав уже куди йти. Аж нараз побачив ще одну хату, в якій блимало світло, і він пійшов ще туди спробувати щастя. Коли застукав до дверий, почув з хати голос, щоб увійти. Він увійшов. В хатині тій мешкало двоє стареньких людий і вони сиділи тепер якраз за вечерею. Старі запросили до стола також і свого гостя. Повечерявши, старенькі розстелили коло печі постіль для незнакомого гостя, і він ліг спати. Вранці цар встав і, подякувавши хазяїнам за хліб-сіль, вибрався до столиці. Коли прощався зі старенькими, він заявив, що у вечер загостить знова до їхнього села. Як тільки зачало вечеріти, старенькі побачили свого ранішного гостя; але гість їх ішов тепер величаво убраний, а його окружав гурт пишного лицарства. Гість зближався до їх бідненької хати. Старенькі хазяїни зі страху тремтіли, не знаючи, яка жде їх доля. Цар підійшов до хати і, подаючи хазяїнам богато дорогоцінних річий, та богато гроший, сказав: „Сі дари маєте від свого царя за вашу для нього прислугу, яку ви вчинили минулої ночи підчас тої шаліючої бурі". А обернувшись до свого воєнства, приказав пустити ціле село з димом, в кару людям за те, що вони не хотіли приняти свого царя на ніч. Мешканців же села розказав прогнати як собак, аби знали, що в прикрому часі подорожному треба подати поміч.

На годині релігії.

Катехит: Як називаються три Божі особи?

Іван: Бог Отець, Бог Син і Бог Внук Святий.

ТЕ ЩЕ ТАКОГО НЕ БУВАЛО!

Перший Загальний **КАЛЕНДАР** для АМЕРИКАНСЬКИХ УКРАЇНЦІВ ПІД НАЗВОЮ **ДНІПРО**

ВЖЕ ПОЯВИВСЯ З ДРУКУ.

Він ріжниться від всіх других календарів передівсім величиною формату. Се є найбільший формат з усіх дотеперішніх календарів, так звний „Ґрестільний", аби був прикрасою хати.

Далі ріжниться тим, що є на лішнім папері що папір є рівних кольорів і що тілком друк виконаний в рівних кольорах.

Календар має дуже богато найрізнороднійшого матеріялу, то найгарнійших ілюстрацій і прикрас.

Видано календаря мале число, з причини, що се перша проба видавання квартової книжки з прикрасами.

Ціна 1 доляр за примірник.

Замовлення і гроші проситься посилати на адресу:

JOSEPH SILETSKY,
205 GRAND ST., JERSEY CITY, N. J.

ВАЖНЕ ДЛЯ ТИХ, ЩО ХОТЯТЬ ПОМОЧИ РОДИНІ НА РОЖДЕСТВО.

УКРАЇНСЬКА ЕКСПОРТОВА КО.

ФІЛІЯ АМЕРІКАН ЕКСПРЕС КО.

Висилає під ґваранцією долярови чеками гроші з листою до Земельного Банку у Львові так, що гроші будуть виплачені в протягу чотирох тижнів. За гроші повна ґвартнтія. Гроші тепер висилаті, будуть доручені перед Святами.

ВИРОБЛЯЄМО ПАШПОРТИ В ПРОТЯГУ 24 ГОДИН.

Купимо Вам шіфкарти по ціні компанічній на найліпші експресові кораблі.

Пишіть лише до одинокої чисто української Експортової Компанії.

UkrainianExportCo., Inc

318 BROADWAY, NEW YORK, N. Y.

ФІЛІЯ: 684 JOSEPH AVENUE, ROCHESTER, N. Y.
ФІЛІЯ: 24 VAN BUREN STREET, PASSAIC, N. J.

ЧОМУ ЛЮДИ В ДАВНІЙШИХ ЧАСАХ БУЛИ ЗДОРОВШІ І ЖИЛИ ДОВШЕ?

Відповідь коротка і ясна, котру вам кождий СОВІСНИЙ лікар потвердить. Тому, що людський організм в разі хороби незатроювали ріжними медициними лиш курували природними способами.

МУЩИНИ І ЖЕНЩИНИ.

По що платити подвійні кошти а се: на опіку лікарську і медицину?

Моя метода лічення без медицини осягає СКОРІ УСПІХИ.

Коли ви терпите на хронічні болячности як прим. шкірні, нервові, жолудкові, ревматизм, болі в крижах, запір, заворот і біль голови, прищі, катар носа, горла, паралїж, стрікання в ухах, недочуваєте, отхиліість, коротший відих, ослаблене руки або ніг, частий уплин мочи, бите серця, хороба нирок і так далі, се лиш ознаки, що ваш організм не в порядку і потребує невгайної направи.

Як довго Ви не хоровали, хтоб вас не лічив без успіху, не тратьте надії.

Прийдіть до мене, засягніть моєї поради. 134c—

ПОРАДА ДАРОМ.

Др. АНДРЕЙ БОРАК, ХИРОПРАКТОР 335 E. 18th STREET, NEW YORK, N. Y.
ГОДИНИ ПРИЙНЯТЯ: Від 10. рано до 8. веч. В неділі від 10. рано до 1. пол.

УКРАЇНЦІ БЕРІТЬСЯ ДО БИЗНЕСУ!

Многі Українці, котрі закупили у мене **ШТОРИ, ДОМІ, ФАРМИ**, дійшли тепер до маєтку. Я маю около 16 літ практики у сім бизнесі і радо займусь кождою Вашою потребою купна чи продажи.

Офіс находиться у власнім домі. 129-31c—

ВАСИЛЬ МАТОЛИЧ,
N. E. COR. 7th & GREEN STS.,
PHILADELPHIA, PA.
TEL. MARKET 5456

НА ЗИМОВІ ВЕЧЕРИ

поручаємо до читання отсі цікаві та інтересні книжочки:

Галицькі анекдоти, з додатком:
Розмова Ліха з Русином.....10 ц.
Два мужі—одна жінка.....20 ц.
Жовнірські оповідання, М. Янкова 20 ц.
Із звіряного царства.....20 ц.
Історія про сироту Ізаєя.....20 ц.
Кобзар Тараса Шевченка.....$1.00
Лис Микита, поема І. Франка.....50 ц.
На стрічу сонцю золотому, займаюча поність.....50 ц.
О земнім раю, оповідання.....
не з образками.....35 ц.
Оповідання про сорок розбійників.....20 ц.
Панські оповідання з ґ. ст.....40 ц.
Проклятий цісарський рід, в 5 частях.....$2.00
Робінзон Крузо.....$1.00
Сорокаті штани і інші веселі оповідання.....25 ц.
Співоводки або веселі вірші С. Руданського.....50 ц.
Як Іван зробив чудесне судно, що їхав ним по морю і по суші 10 ц.
Як царевич літав до царини.....10 ц.
Як мене вибирали дружбою 10 ц.
Як мене мої татуньо женили, гумоpeскі Мстислава Руса.....40 ц.
Як пан собі біди шукав.....15 ц.

Вже вийшов великий загальний Календар „ДНІПРО"—Шліть замовлення на понизшу адресу:

Замовлення і гроші присилайте на адресу: 143c55

UKRAINIAN BOOK STORE,
437 N. 6th AVE., SCRANTON, PA.

ДОБРА ВІСТЬ ДЛЯ НЕДУЖИХ

120 EAST 29TH ST.

А ровнесь свої офіси до власного будинку на (близько Лексінгтон-Евеню). Поміт за мою ді карельки, ремонтовані атаи так великий, що мій абонент вказався рівнуючо мій для обслуги сильно зростаючої моєї клієнтелі. Коли Ви терпите на ослаблене нервів, бите серця, ослаблення легких, прикру утому, заворот, болі голови з мяченем, ослаблене членів тіла, гнилі рани, чирвоки, катар, болі горла, болі жолудка і прищі? Сі недуги як і много инших є дуже першими признаками наближаючого упадку здоровля і сили. Відлагтесь лічению в початках доброму лікареви.

Важні успіхи.

Лічене електриком і прямо електрикрвами з ярка сонцем, ваннами і бактеріями, ваннами, ванєнами добрі і сонцем. Поправлеєте мене тепер. Не відкладайте на другий день.

Недужі мущини і женщини

Не терпіть. Не вспокоюйтеся. Прийдіть до мене що нині і зверните на дорогу до здоровля і щастя. В многих случаях можна лекучи поправлю, но ні й нехосться сейчас лікар саму поміч. Віддайтесь мені і ошіку. Скористайте з моєї довгої досьвіду в ліченю хронічних, нервових, шкірних і прямих клопотів. Фак та про те, що я поміг тиса чам людий дошли Вас. Ви ріжуть, що і Вам поможу. Ви кропчуєте Вас відшукте мене

Я ЛІЧУ

свіжі і хронічні долягання, як прим. кровні, шкірні і нервові клопоти, недуги жолудкові, кишок і печінки, також ревматизм, болі в крижах і ВЯЗАХ, болі голови, запір, заворот, прищі і катар голови, носа і горла.

НЕ ЗВОЛІКАЙТЕ АЛЕ НАВІДАЙТЕСЬ СЕЙЧАС.

МОЯ ЛЯБОРАТОРІЯ

є добре засобена у великий ряд ЛІКІВ для всіх недуг, які я лічу, і коли даю недужому лік, то знаю добре, що він дістане і маю певність про чистоту і силу тих ліків.

УЛАДЖЕНЕ ОФІСУ

МІСТИТЬ НАЙНОВІЙШІ ЕЛЕКТРИЧНІ, ХІРУРГІЧНІ І МЕХАНІЧНІ АПАРАТИ і я маючи повну опитність про їх застосоване можу їх уживати з великим успіхом для недужих.

DR. LEWIS 120 EAST 29th STREET, близько Лексінгтон Евеню. NEW YORK, N. Y.

ЗАПЛАТИТИ КОЛИ ВИЛІЧИТЕСЬ З НЕДУГ КРОВНИХ АБО НЕРВОВИХ.

Офіс оснований понад 35 літ. Не лічиць нічого-нашого. Уживаємо найліпших способів ліченя в світі. Ми се знаємо і наші клієнти се знають. Гемороїди рішучо лічать ся без операції і болю. Ревматизм і всі недуги крови і нервів, без огляду як старі і тяжні скоро лічать ся при можливо найновійших видатях. 104—

І подумайте над сим: Ні один долар не заплатите, аж Ви зістаєте вилічені. — Години урядові від 10. до 5. У вечірні суботи від 10. до 8. В неділі від 10. до 2.

HEIDELBERG TREATMENT, 1058 Lexington Ave. (Близько 75-тої улиці). **NEW YORK**

ПРИ ПОВОРОТІ ДО КРАЮ І ТУТ В АМЕРИЦІ

вовна лічного ремесла від автомобільного. Я є з краю довголітний і добрий механік і шофер з Америці. Хто вчиниться в нашій школі, той стане добрим механіком і шофером. Будете нам вдячні по всі часи. Знаєте, що наша школа є одною з лічших в Америці. Учиваєть до науки всі найновійші моделі автомобілів. Денні і вечірні курси. Можете заробити 25-35 дол. на тиждень. Просимо зайти до нашого офісу і переконаєтеся з нами. Офіс отворений і в неділі.

Запишуйтесь до нашої школи. — І. Стерадоф, інструктор і механік.
Для інформації наш офіс отворений в неділі до 12. г. в пол. Пишіть по катальоґ
ARENA AUTO SCHOOL, 151 W. 54th St., NEW YORK, N. Y.

РОДИМЦІ!

ХТО БАЖАЄ ВІДХАТИ ДО КРАЮ, АБО СПРОВАДИТИ КОГО ДО АМЕРИКИ

— ЧЕРЕЗ —

АНТВЕРПЕН — РОТЕРДАМ
ГАМБУРГ — ТРИЄСТ

ІНШІ ПОРТИ, НЕХАЙ УДАЄ СЯ ОСОБИСТО, АБО ЛИСТОВНО З ЗАМОВЛЕНЕМ ШІФКАРТИ ДО ЗВІСНОЇ КОЖДОМУ І ТАК ДОВГІ ЛІТА ІСТНУЮЧОЇ АГЕНЦІЇ, ГРИГОРИЯ КУНАШЕВСЬКОГО, ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ВСІХ КОРАБЕЛЬНИХ ЛІНІЙ.

ВИПОВНЯЄМО АПЛІКАЦІЇ НА СПРОВАДЖЕННЄ З КРАЮ, ЖК ТАКОЖ І НА ПАШПОРТИ ВІДІЗДЖАЮЧИМ ДО КРАЮ.

ДЛЯ ТИХ ОДНАК, ЩО МЕШКАЮТЬ ПОЗА НЮ ЙОРКОМ, ВИСИЛАЄМО ВСЯКІ ПОРАДИ В ТІЙ СПРАВІ ЛИСТОВНО.

ШІФКАРТИ З КРАЮ

ДЛЯ ОСІБ, КОТРІ ЖАЖАТЬ СПРОВАДИТИ ДО АМЕРИКИ, МОЖЕТЕ ТАКОЖ КУПИТИ В НАШІЙ БЮРІ, ЧЕРЕЗ АНТВЕРПЕН, ГАМБУРГ, РОТЕРДАМ І ТРИЄСТ ЗАЗНАЧУЮЧИ ПРИ ТІМ, ЩО МОЖУ ДАТИ ВЕЛИКУ ПОМІЧ ПРИЇЗДЖАЮЧИМ ПРИ ВИСІДАНЮ В НЮ ЙОРКУ.

ГРОШІ ПОСИЛАЄМО ДО ВСІХ ЧАСТИН СЬВІТА ПІСЛЯ НАЙНИЗШОГО КУРСУ.

УВАГА!

ЄСЛИ ХОЧЕТЕ ЯК НАЙСКОРШЕ ВІДІХАТИ ДО КРАЮ, ТО ПРИХОДІТЬ ДО НАС А СПОВНИМО ВАШІ БАЖАННЯ. МИ ЗАОПІКУЄМО СЯ ВАМИ І ВАШИМИ БАГАЖОМ ПОКИ ВИЙДЕТЕ ВІД СТРІЧИ НА ОТАЦІЇ КОЛІЙОВІЙ, АЖ ДО ВІДПЛИВУ КОРАБЛЯ. КОЖДИЙ ХТОЙСКОРО ВІДІХАВ, АБО ПРИЇХАВ З КРАЮ, ТО ТІЛЬКО ЧЕРЕЗ АГЕНЦІЮ Г. КУНАШЕВСЬКОГО.

C. KUNASHEVSKY, 179 EAST 3RD STREET, NEW YORK, N. Y.

ТЕКЛО В ХАТІ!

З ЖИТТЯ НАРОДА В ОДНІЙ ДІЙ.
ЦІНА 15 ЦЕНТІВ

Замовлення висилайте враз з грішми на адресу: SVOBODA, 88 GRAND ST., JERSEY CITY, N. J.

НЕДУЖІ МУЩИНИ І ЖЕНЩИНИ

ПРИХОДІТЬ ДО МЕНЕ!

З ЖАХОЖЕБУДЬ ХРОНІЧНОЮ, І НЕРВОВОЮ І ДОЛЕГЛИВОЮ СЛАБОСТЮ ЯКІ ВИМАГАЮТЬ ОПІКУ ЛІКАРЯ СПЕЦІЯЛІСТА.

ШУКАЙТЕ ПОМОЧИ ТАМ, ДЕ Я МОЖНА НАЙТИ.

І ВЕРТАЙТЕ ПРАВОЮ ДОРОГОЮ ДО ДОБРОГО ЗДОРОВЛЯ.

Довгі літа практики, великі успіхи методи, медичні і електричні апарати. Новоодкриті ліки. Все тут ми найкліпше для недужих людий.

Сотни мущин і женщин, котрі уживуть операцій через мене, засвідчили найновійшими науковими методами.

Коли Ви не могли найти доси ліки у Ваших терапіях і чуєте сумніви, то зголосіть ся до МЕНЕ і переконайте ся які успіхи можна осягнути для Вашого здоровля, при помочи найновійших метод у ліченю.

ЧИ ВИ ТЕРПИТЕ 96—
на: ослаблене нервів, болі в крижах, вразливу, нервоси, бите серця, слабість нирок, задуднчивість, запоровлене, болі голови, дроші, прищі, ослаблене членів тіла; болячки, скірні виклад катар, почи бас горло, болі жолудка і в крижах, болі горла, горячку, запір, ревматичні болі, прищі? Сі як і другі недуги є первою ознакою, яка може нанести шкоду Вашому здоровлю.

Ми уживаємо на кров сказаний сьвітовий лік проф. Ерліха-606-914.

Я лічив мущин і жінок через довгі роки. Вамі відійдіть запевнити Вас про мої спосібности і вдоволити Вас, я помочу Вам в скорім часі. Я лічу саму причину недуги а її симптоми усувають скоро. Бадане безплатно, коли недужий відійде ся ліченю. Порада зовсім безплатна. — Прийдіть до мене сейчас, коли шукаєте помочи лікарської. Зголошуйте в кождому.

DR. COLHOUER, 717 LIBERTY AVENUE, PITTSBURGH, PA.